

/// PARKSIDE



PROGRAMMABLE WATERING TIMER PBCG B2

GB CY

PROGRAMMABLE WATERING TIMER

Operation and safety notes

RO

COMPUTER IRIGAȚII

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

GR CY

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΤΗΣ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

RS

UREĐAJ ZA PROGRAMIRANO NAVODNJAVANJE

Uputstva o rukovanju i bezbednosti

BG

КОМПЮТЪР ЗА НАПОЯВАНЕ

Инструкции за обслужване и безопасност

DE AT CH

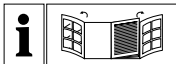
BEWÄSSERUNGSCOMPUTER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

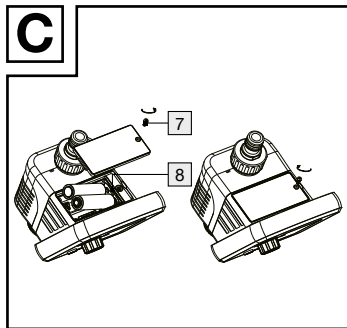
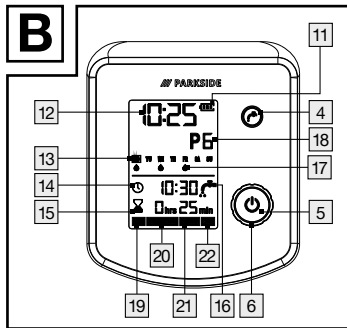
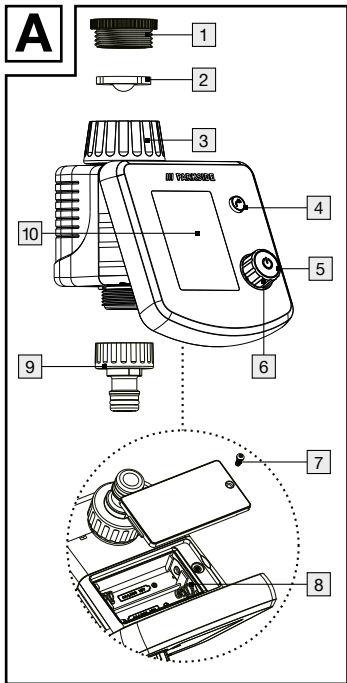
IAN 471864_2407

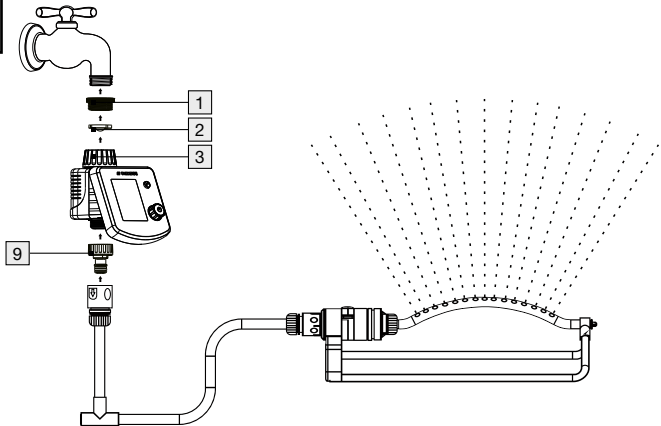
RS RO

BG GR CY



GB/CY	Operation and safety notes	Page	5
RS	Uputstva o rukovanju i bezbednosti	Strana	41
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	84
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	122
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	168
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	210










D

List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	11
Intended use	Page	11
Scope of delivery	Page	12
Technical data	Page	12
Parts description	Page	13
Display indicators	Page	13
Safety	Page	14
Safety instructions	Page	14
Safety instructions for batteries/rechargeable batteries ...	Page	17
Inserting/replacing batteries	Page	22
Initial use	Page	22
Operation	Page	24
Putting the product into operation	Page	24
Setting current time and day of week	Page	25

Programming for automatic watering	Page 26
Manual operation for watering	Page 28
Reset	Page 29
Key lock	Page 30
Battery status display	Page 30
Power off mode.....	Page 31
Troubleshooting	Page 32
Cleaning and Care	Page 34
Cleaning the filter	Page 34
Storage	Page 35
Disposal	Page 35
Warranty	Page 37
Warranty claim procedure.....	Page 38
Service	Page 40

List of pictograms used

	Direct current/voltage
	Volt
	Caution! Explosion hazard!
	Observe caution and safety notes!
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.

List of pictograms used



ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.



Never leave children unattended with packaging materials or the product.



Protects from splashing water



Alkaline-batteries are included in product.



Product meets the applicable European productspecific directives









Before using for the first time, pls read the instruction carefully.



Do not use the product for drinks!

List of pictograms used

	Dispose of the packaging and device in an environmentally-friendly manner!
	Safety information Instructions for use
	Keep out of reach of children
	Do not dispose of in fire
	Do not insert incorrectly
	Do not deform/damage

List of pictograms used



Do not open/dismantle



Do not mix different types or brands



Do not mix new and used



Do not charge



Keep away from water and excessive moisture



Do not short circuit



Insert correctly

Programmable watering timer

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is designed to control sprinklers and sprinkler and irrigation systems. It facilitates the automatic irrigation of outdoor areas at a programmed time and for a programmed duration. The product may save up to 6 programmes for automatic irrigation. The product may only be used outdoors. Any other use or modification to the product constitutes improper use. The manufacturer assumes

no liability for damages due to improper use. This product is not intended for commercial use.



● Scope of delivery

1 Programmable watering timer	1 Filter
1 Tap connector	2 Batteries 1.5V Type AA
1 Adapter — 33.3mm to 26.5mm (G 1" to G ¾")	1 Instructions for use










● Technical data

Model No.:	HG09709
Max. working pressure:	4 bar
Max. water temperature:	40°C
Power supply:	2 x 1.5V=== batteries type AA
Flow rate (at approx. 4 bar water pressure):	approx. 50l/min
Programmable irrigation time:	max. 09:59 h
Manual irrigation time:	max. 09:59 h
Water connection:	26.5 mm (G ¾") or 33.3 mm (G 1")
Protection class:	IP X4 (splash-proof)

● Parts description (Fig. A)

- | | | | |
|---|--|----|---------------------------------|
| 1 | Adapter - 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G ¾") | 6 | Rotary control |
| 2 | Filter | 7 | Battery compartment screw |
| 3 | Union nut – 33.3 mm (G1") | 8 | Battery compartment |
| 4 | Button  | 9 | Adapter (for coupling the hose) |
| 5 | Button  | 10 | Display |

● Display indicators (Fig. B)

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 11 | Battery status  | 17 | Programmed watering days  |
| 12 | Current time | 18 | Current watering program (1–6) |
| 13 | Current weekday | 19 | ON  |
| 14 | Program start time  | 20 | Irrigation  |
| 15 | Run time – watering duration  | 21 | Pause  |
| 16 | Irrigation start indicator  | 22 | OFF  |



Safety

● **Safety instructions**

Damage due to failure to comply with these operating instructions will void the warranty! We assume no liability for consequential damages! We assume no liability for property damage or personal injury due to improper handling or failure to observe the safety instructions!

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!



■ **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR IN-**

FANTS AND CHILDREN! Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Keep this product well away from children. This product is not a toy.

- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks.

- Children should not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Any repairs during the warranty period must be performed by a manufacturer authorised service centre, or the warranty will be void if subsequent damages occur.
- Always replace defective parts with genuine spare parts. Only by using these parts will you ensure that the safety requirements are met.
- Avoid direct sunlight.
- Always shut off the tap if you no longer use the product.


- Do not operate the product near open flames.
- Check the product and its supply lines at regular intervals to ensure that they are impermeable and that they function perfectly.
- **RISK OF DEATH/ELECTRIC SHOCK!** Do not aim the water jet at electrical equipment!
- Do not aim the water jet at persons or animals!
- The product is not suitable for supplying drinking water.



Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If

accidentally swallowed seek immediate medical attention.

- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- Rechargeable batteries must be removed from the device before charging them.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES!

- Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

● Inserting/replacing batteries (see Fig. C)

- Untighten the screw [7] of the battery compartment [8] cover, remove the cover.
- Insert 2 AA batteries (LR06/Mignon) into the battery compartment [8]. Observe correct polarity.
Remark: The display show all LCD symbols for approx. 1 second and then switch to „Setting current time and day of week“ section.
- Close the cover and tighten the battery compartment screw [7].

● Initial use

The site where the product will be installed must meet the following requirements for safe and trouble-free operation:

- The maximum temperature of the flowing water is 40 °C.
- The minimum operating temperature is +5 °C.
- The maximum temperature of the environment is +50 °C.
- Only use clear freshwater.

- Only connect the product vertically with the adapter [9] pointed downwards to prevent water from entering the battery compartment [8].

⚠ ATTENTION! The irrigation controller may only be connected to a drinking water abstraction point with a safety device which corresponds to TYPE HD at the very least according to EN 1717 (backflow preventer with tube ventilation).

Note: Such mains adapters are available from speciality retailers.

- Check the water connection type available. The product is fitted with a union nut [3] for a tap with a 33.3 mm thread (G 1"). For a tap with a 26.5 mm thread (G 3/4") use the adapter [1] supplied.
- Insert the filter [2] into the union nut [3] as depicted in Figure A.
- For a 26.5 mm thread (G 3/4"): Screw the adapter [1] onto the tap. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the union nut [3] onto the thread of the tap or the adapter. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the adapter [9] onto the hose connection. You can then connect a hose to the adapter [9].
- Open the tap.

- ⚠ ATTENTION!** If defects/leaks arise when using the adapter 1, the thread of the tap must be wrapped using sealing tape.
- Programme irrigation as described in the chapter “Operation”.

● Operation








Irrigation can be fully automated at any time of the day using the irrigation controller. A sprinkler, sprinkler system or drip irrigation system may be connected.

The irrigation controller automatically carries out irrigation at the respective programmed start time and for the programmed duration. Take the season and time of the day into consideration when programming. Evaporation and water consumption is lowest early in the morning or late in the evening.

● Putting the product into operation







1. Insert batteries to the item as described in the chapter “Inserting/replacing batteries”.
2. Connect the water timer to the water tap (see Fig. D).

● Setting current time and day of week

1. In normal mode, press the button  [5] and button  [4] together to enter time setting mode or turn the rotary control [6] to select time setting (not necessary if you just insert batteries).
 - The clock display in the current time [12] will flash on screen.
 - Press the button  [5].
 - The hour display in the current time [12] will flash on screen.
2. Set the time in hours with the rotary control [6] (for example 9 hours) and confirm with the button  [5]. The minute display in the current time [12] will flash on screen.
3. Set the time in minutes with the rotary control [6] (for example 30 minutes) and confirm with the button  [5] (see Fig. E1).
4. **"12Hr/24Hr"** will flash on screen. Set with the rotary control [6] (for example 24Hr) and confirm with the button  [5] (see Fig. E2).
5. The cursor in the current weekday [13] will flash on screen.
6. Set the day of the week with the rotary control [6] (for example Wednesday) and confirm with the button  [5] (see Fig. E3).

● Programming for automatic watering

1. Turn the rotary control **[6]** to select program 1 to 6.
2. The current watering program (1–6) **[18]** will flash on screen.
3. Use the rotary control **[6]** to set the program number (e. g. program 3) and confirm by pressing the button **⏻ [5]** (see Fig. E4).
4. The waterdrop frame on the programmed watering days **◆ [17]** flashes. Turn the rotary control **[6]** to turn the watering day on or off. The corresponding water drop symbol is displayed or turned off. Press the button **⏻ [5]** to enter the next watering day setting (e.g. MO, TU) until the setting is completed (see Fig. E5). Press the button **⏻ [5]** to confirm.
5. Enter the watering start time setting. The program start time **⌚ [14]** will be flashing. If you need to set the watering start time, just press the button **⏻ [5]** to enter.
6. The hour for starting the watering time will flash on screen. Set the hours for starting the watering time with the rotary control **[6]** and confirm with the button **⏻ [5]**. The minute for starting the watering time will flash on screen. Set the minutes with the rotary control **[6]** and confirm with the button **⏻ [5]** (for example 6:20) (see Fig. E6).

7. Enter the watering duration setting. Run time - watering duration  [15] will be flashing.
8. If you need the watering duration setting, press the button  [5] to enter.
9. The watering duration hours flashing, turn the rotary control [6] to set. Press the button  [5] to confirm. The watering duration minutes flashing, turn the rotary control [6] to set (for example 1 hrs 5 mins) (see Fig. E7). Press the button  [5] to confirm.
10. Enter the **IRRIGATION** [20] time setting, the minute for the watering time will be flashing on the display [10]. Turn the rotary control [6] to set minutes (max. 19 minutes) (for example 18 minutes) (see Fig. E8). Press the button  [5] to confirm.
11. Enter the **PAUSE** [21] time setting, the minute of the interval time will be flashing. Turn the rotary control [6] to set the pause interval (maximum 19 minutes) (for example 17 minutes) (see Fig. E9). Press the button  [5] to confirm.

Remark: For example, if the start time is 6:20, the total watering time is 1 hrs 5 mins, the watering interval is 18 mins, pause time is 17 mins. When time reaches 6:20, the product will start watering for 18 mins, then pause for 17 mins, then restart after 18 mins and





then pause for 12 mins. Normally the program should pause for 17 mins, but since adding pause for 12 mins makes the total time reach 1 hrs 5 mins., the program will be ended. If you do not want to set the interval time and pause time, just set both to 0 min.

12. Enter the watering schedule ON/OFF setting. Turn the rotary control **[6]** to select **ON [19]** or **OFF [22]**. Press the button **[5]** to confirm and return to normal display mode.

Remark: When you use the rotary control **[6]** to select the program with the current watering program (1-6) **[18]** flashing, you can press the button **[4]** to turn the program on or off directly without setting the other parameters.



● Manual operation for watering

The valve can **be opened or closed manually** at any time. A program-controlled open valve can be closed early without changing the program data (watering start time, run time and frequency).

1. Press and hold the button  [4] for approx. 2 seconds. The irrigation start indicator  [16] flashes.
2. The product will start watering and the time displays in a count-down manner.
3. Press the button  [5] to set the manual watering time. It can be set from 1 minute to 9 hours and 59 minutes. When it is set to 0:00, the default is 1 minute (for example set to 5 hours 59 minutes) (see Fig. E10).
4. Press and hold the button  [4] for 2 seconds to stop the manual watering, and the display returns to normal.
5. The default of manual watering time is 59 minutes.



Remark: When the scheduled start time is being executed, there is a manual watering. The scheduled program is invalid this time and it will not be executed until the next scheduled cycle.

● Reset

Press the button  [4] and the button  [5] for approx. 5 seconds at the same time. The LCD will show all symbols for approx. 1 second and the system will restart. All the programmed data will be erased


and restored to factory setting. The product will enter the time setting mode again (same as the first power-on).

● Key lock


- Press and hold the button  5 for approx. 5 seconds to lock the keys.
The LCD will only display “**LOC**” when any key is being pressed.
- Press and hold the button  5 for approx. 5 seconds again to unlock. The LCD will display “**OPEN**” for 1 second and the product can operate normally.

● Battery status display

 : Battery is full.



 : Battery is approx. half full.

 : Battery is low.

 : Battery is extremely low, cannot operate the valve in this condition! User should replace the batteries as soon as possible.

Remark: During replacing the batteries, the program data will be saved for approx. 15 seconds. If replacing the batteries takes


longer time, all program data will be saved and the time will remain at the time before the batteries were removed. If the water gate is open before removing batteries, it will automatically turn off the water gate when the batteries are inserted again.


The  symbol will flash for approx. 5 seconds if the battery is too low. The valve will close automatically and the display  will show "OFF" (see Fig. E11). The product will be switched off. Please replace the batteries.

● Power off mode

When no key being pressed for 5 minutes, all displays will be turned off, all schedules and time will continue to run. Press any key to wake up the display and exit the power off mode.

● Troubleshooting

Fault	Possible Cause	Solution
No display appears	Battery inserted incorrectly	Check if the polarity markings match
	Flat battery	Insert new battery
	Temperature on the display is higher than 60°C	Display will appear after temperature has dropped
	The product is in power off mode	Press any key to exit the power off mode
Manual watering is not possible using the button  4	Battery is flat (only 1 bar left)	Insert new battery
	Tap turned off	Turn tap on

Fault	Possible Cause	Solution
Watering program is not being undertaken (no watering)	Watering program has not been entered completely	Read the watering program data and modify if necessary
	Programs deactivated (Prog OFF)	Activate program (Prog ON)
	Valve was opened manually previously	Avoid possible program overlaps
	Tap turned off	Turn tap on
	Program overlap (1st watering start time has priority)	Enter new watering program without overlaps
	Battery flat ( flashing)	Insert new (alkaline) battery

● Cleaning and Care

⚠ ATTENTION! Potential damage to the product. Moisture entering the product may result in damage. Ensure no moisture enters the battery compartment **[8]** during cleaning to prevent damaging the product beyond repair.

- Only clean the housing with a slightly damp cloth and mild washing-up liquid.
- Never use petrol, alcohol or other aggressive cleaning agents to clean the housing.

● **Cleaning the filter**

- The filter **[2]** must be regularly checked and cleaned if necessary.
- Close the tap.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Unscrew the union nut **[3]** from the tap or adapter thread.
- Remove the conical filter **[2]** from the water inlet in the union nut.
- Clean the filter.
- Reinsert the filter.
- Screw the union nut **[3]** onto the thread of the tap or adapter.
- Open the tap.

● Storage

- Close the tap.
- Loosen the hose from the adapter **9**.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Loosen the union nut **3**.
- Remove the batteries.
- Store the product in a dry and frost-free environment.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium,

Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- o For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 471864_2407) ready as proof of purchase.

- o The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- o If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- o You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 471864_2407 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

Service Great Britain


Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Service Cyprus

Tel.: 8009 4211

E-Mail: owim@lidl.com.cy

CE IPX4  Serbian mark of conformity

Legenda korišćenih piktograma	Strana 43
Uvod.....	Strana 47
Namenska upotreba.....	Strana 48
Sadržaj pakovanja.....	Strana 48
Tehnički podaci	Strana 48
Opis delova	Strana 49
Indikatori na displeju	Strana 50
Bezbednost.....	Strana 50
Bezbednosna uputstva	Strana 50
Sigurnosna uputstva za baterije/punjive baterije	Strana 54
Umetanje/zamena baterija	Strana 59
Puštanje u rad	Strana 59
Rad	Strana 61
Puštanje proizvoda u rad	Strana 62
Podešavanje tačnog vremena i dana u sedmici	Strana 62

Programiranje za automatsko navodnjavanje	Strana	63
Ručno navodnjavanje.....	Strana	66
Resetovanje	Strana	67
Zaključavanje tastera	Strana	67
Prikaz stanja baterije.....	Strana	68
Režim isključivanja.....	Strana	69
Otklanjanje greške	Strana	69
Čišćenje i održavanje.....	Strana	72
Čišćenje sita.....	Strana	72
Skladištenje.....	Strana	73
Odlaganje	Strana	73
Garancija.....	Strana	75
Postupak garancije	Strana	75
Servis	Strana	76
Garancija/Garantni List	Strana	78

Legenda korišćenih piktograma



Istosmerna struja/istosmerni napon



Volt



Oprez! Opasnost od eksplozije!



Imajte na umu upozorenja i bezbednosna uputstva!



OPASNOST! Ovaj simbol sa signalnom reči „Opasnost“ označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, rezultirati ozbiljnim povredama ili smrću.



OPREZ! Ovaj simbol sa signalnom reči „Oprez“ označava opasnost sa niskim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, može da rezultira manjim ili srednjim povredama.

Legenda korišćenih piktograma



UPOZORENJE! Ovaj simbol sa signalnom reči „Upozorenje“ označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, rezultirati ozbiljnim povredama ili smrću.



PAŽNJA! Ovaj simbol sa signalnom reči „Pažnja“ označava da je moguće oštećenje imovine.



Životna opasnost i opasnost od nesreće za decu!



Zaštita od prskajuće vode



Proizvod sadrži alkalne baterije.



Proizvod odgovara evropskim direktivama specifičnim za proizvod

Legenda korišćenih piktograma



Pre prve upotrebe pažljivo pročitajte uputstvo.



Nemojte koristiti proizvod za piće!



Odložite ambalažu i uređaj na ekološki prihvatljiv način!



Bezbednosna uputstva
Uputstva za rukovanje



Držite van domašaja dece



Ne bacati u vatru

Legenda korišćenih piktograma



Nemojte pogrešno umetati



Nemojte deformisati/oštećivati



Nemojte otvarati/rastavljati



Ne mešajte različite vrste i brendove



Ne mešajte korištene baterije sa novima



Nemojte puniti



Držite baterije dalje od vode i prekomerne vlage.

Legenda korišćenih piktograma



Nemojte kratko spajati



Obratite pažnju na pravilno umetanje

Uređaj za programirano navodnjavanje

● Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg proizvoda. Odlučili ste se za kupovinu visokokvalitetnog proizvoda. Upoznajte se pre prve upotrebe sa proizvodom. Pročitajte u vezi toga pažljivo sledeće uputstvo za upotrebu i informacije u vezi bezbednosti. Koristite proizvod samo kao što je opisano i za navedene oblasti upotrebe. Sačuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu. Predajte svu dokumentaciju trećem licu kojem dajete proizvod.

● **Namenska upotreba**

Ovaj proizvod je namenjen za upravljanje prskalicama za travu, sistemom rasprskivača i sistemima za navodnjavanje. Omogućuje automatsko navodnjavanje vanjskih površina u podešeno vreme i podešenom trajanju. Proizvod može da zapamti do 6 programa za automatsko navodnjavanje. Proizvod se može koristiti isključivo na otvorenom. Druge primene ili modifikacije proizvoda se smatraju nenamenskim. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale nepravilnom upotrebom. Proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

● **Sadržaj pakovanja**



1 regulator navodnjavanja	1 sito
1 priključak za slavinu	2 baterije 1,5V tip AA
1 adapter 33,3mm na 26,5mm (G1" na G ³ / ₄ "	1 uputstvo za upotrebu

● **Tehnički podaci**










Br. modela:	HG09709
Maks. radni pritisak:	4 bara

Maks. temperatura vode:	40°C
Napajanje:	2 x 1,5V=== Baterije tipa AA
Količina protoka (pri vodenom pritisku od cca 4 bara):	cca 50l/min
Programabilno trajanje navodnjavanja:	maks. 09:59h
Ručno trajanje navodnjavanja:	maks. 09:59h
Priključak za vodu:	26,5mm (G ^{3/4} ") ili 33,3mm (G1")
Vrsta zaštite:	IP X4 (otporan na prskajuću vodu)

● Opis delova (sl. A)

- | | |
|---|---|
| 1 Adapter - 33,3mm na 26,5mm (G1" na G ^{3/4} ") | 6 Okretni regulator |
| 2 Sito | 7 Zavrtanj odeljka za baterije |
| 3 Obuhvatna matica - 33,3mm (G1") | 8 Odeljak za baterije |
| 4 Taster  | 9 Adapter (za priključak za crevo) |
| 5 Taster  | 10 Displej |

● Indikatori na displeju (sl. B)

- 11 Prikaz baterije 
- 12 Aktuelno vreme
- 13 Aktuelni dan u sedmici
- 14 Vreme početka programa 
- 15 Vreme trajanja - vremenski interval navodnjavanja 
- 16 Prikaz početka navodnjavanja 
- 17 Programirani dani sa navodnjavanjem 
- 18 Aktuelni program navodnjavanja (1-6)
- 19 ON 
- 20 Navodnjavanje 
- 21 Pauza 
- 22 OFF 



Bezbednost

● Bezbednosna uputstva

Kod šteta prouzrokovanih nepoštovanjem ovog uputstva za upotrebu, pravo na garanciju se ukida! Ne preuzimamo nikakvu odgovornost

za posledične štete! Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za materialne štete ili povrede lica prouzrokovane nepravilnim rukovanjem ili nepoštivanjem bezbednosnih uputstava!

SAČUVAJTE SVA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA I INSTRUKCIJE U SLUČAJU NAKNADNIH PITANJA!

-  **⚠ UPOZORENJE! ŽIVOTNA I OPASNOST OD NESREĆE ZA DECU!**

Nikada ne ostavljate decu bez nadzora sa ambalažnim materijalom. Postoji opasnost

od gušenja. Proizvod držite dalje od dece. Proizvod nije igračka.

- Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa manjkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upoznati sa sigurnom upotrebom proizvoda i posledicama koje iz toga proizilaze.
- Deca ne smeju da se igraju sa ovim proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da izvode deca bez nadzora.
- Popravku proizvoda u garantnom roku sme da izvodi samo korisnički servis ovlašten od

strane proizvođača, jer se u suprotnom u slučaju posledičnih šteta gubi pravo zahteva za garancijom.

- Pokvareni delovi se smeju zameniti samo originalnim zamenskim delovima. Samo za ove delove postoji garancija da ispunjavaju bezbednosne zahteve.
- Izbegavajte direktnu sunčevu svetlost.
- Uvek zavrnite česmu kada ne koristite proizvod.
- Proizvod se ne sme koristiti u blizini otvorenog plamena.
- U redovnim razmacima proveravajte proizvod i dovode da li dihtuju i rade besprekorno.


- **OPASNOST PO ŽIVOT OD ELEKTRIČNOG UDARA!** Ne usmeravajte vodeni mlaz na električnu opremu!
- Ne usmeravajte vodeni mlaz na osobe ili životinje!
- Proizvod nije pogodan za crpljenje pitke vode.



Sigurnosna uputstva za baterije/ punjive baterije

- **OPASNOST PO ŽIVOT!** Baterije/punjive baterije čuvajte van domašaja dece. U slučaju gutanja odmah potražite pomoć lekara!
- Gutanje može da uzrokuje opekotine, perforaciju dela mekih tkiva i smrt. Teške opekotine

mogu da nastanu u roku od 2 sata nakon gutanja.

-  **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Nepunjive baterije nikada ne pokušavajte ponovo napuniti. Ne pravite kratki spoj na baterijama/punjivim baterijama i/ili ih ne otvarajte. Posledice mogu biti pregrevanje, opasnost od požara ili pucanje.
- Baterije/punjive baterije nikada ne bacajte u vatru ili vodu.
- Baterije/punjive baterije ne izlažite mehaničkom opterećenju.

Rizik od curenja baterija/punjivih baterija

- Izbegavajte ekstremne uslove i temperature koji mogu da utiču na baterije/punjive baterije, npr. na grejna tela/direktno sunčevo zračenje.
- Uklonite punjive baterije iz uređaja pre punjenja.
- Ako su baterije/punjive baterije iscurele izbegavajte kontakt hemikalija sa kožom, očima ili sluzokožom! Ugrožena mesto odmah isperite čistom vodom i potražite pomoć lekara!



NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE!

Iscurele ili oštećene baterije/punjive

baterije prilikom dodira sa kožom mogu da prouzrokuju povrede. Zato u ovom slučaju nosite zaštitne rukavice.

- U slučaju curenja baterija/punjivih baterija, odmah ih uklonite iz proizvoda da biste izbegli oštećenja.
- Koristite baterije/punjive baterije samo istog tipa. Ne mešajte stare baterije/punjive baterije sa novim!
- Izvadite baterije/punjive baterije, ako se proizvod ne koristi duže vreme.

Rizik oštećenja proizvoda

- Koristite isključivo navedene tipove baterija/punjivih baterija!
- Baterije/punjive baterije postavite shodno oznaci polariteta (+) i (-) na bateriji/punjivoj bateriji i proizvodu.
- Očistite kontakte na bateriji/punjivoj bateriji i u odeljku za baterije pre ubacivanja pomoću suve krpe koja ne ostavlja vlakna ili štapića za uši!
- Odmah uklonite istrošene baterije/punjive baterije iz proizvoda.

● Umetanje/zamena baterija (vidi sl. C)

- Odvrnite zavrtnaj [7] odeljka za baterije [8] i uklonite poklopac.
- Umetnite 2 baterije, veličine AA (LR06/Mignon), u odeljak za baterije [8]. Obratite pažnju na tačan polaritet.
Napomena: Ekran pokazuje cca na jednu sekundu sve LCD-simbole, a zatim se prikaz menja na meni „Podešavanje tačnog vremena i dana u sedmici“.
- Zatvorite poklopac i čvrsto zategnite zavrtnaj odeljka za baterije [7].

● Puštanje u rad

Za siguran i besprekoran rad proizvoda mesto instalacije mora ispunjavati sledeće predušlove:

- Temperatura protočne vode sme da iznosi maksimalno 40 °C.
- Minimalna radna temperatura iznosi +5 °C.
- Maksimalna radna temperatura iznosi +50 °C.
- Koristite samo čistu slatku vodu.
- Proizvod priključite samo vertikalno, sa adapterom [9] okrenutim nadole, kako biste izbegli dospevanje vode u odeljak za baterije [8].

⚠ PAŽNJA! Regulator navodnjavanja sme biti priključen na izvor pitke vode samo uz bezbednosni uređaj koji odgovara TIPU HD prema EN 1717 (sa sprečavanjem povrata vode i dovodom vazduha u cev).

Napomena: Odgovarajući adapteri su dostupni u specijalizovanim radnjama.

- Proverite vrstu postojećeg priključka za vodu. Proizvod je opremljen obuhvatnom maticom **3** za slavine sa navojem od 33,3mm (G1ⁿ). Za slavine sa 26,5 mm navojem (G ¾ⁿ) koristite isporučeni adapter **1**.
- Stavite sito **2** kao što je prikazano na slici A u obuhvatnu maticu **3**.
- Za navoj od 26,5mm (G ¾ⁿ): Zavrnite adapter **1** na slavinu. U tu svrhu nemojte koristiti alate.
- Zavrnite obuhvatnu navrtku **3** na navoj slavine odnosno adaptera. U tu svrhu nemojte koristiti alate.
- Zavrnite adapter **9** na priključak za crevo. Na adapter **9** možete zatim priključiti crevo.
- Otvorite slavinu.

⚠ PAŽNJA! U slučaju da prilikom upotrebe adaptera **1** dođe do pojave propuštanja/curenja, onda se navoj slavine mora obaviti zaptivnom trakom.

- Programirajte navodnjavanje kao što je opisano u poglavlju „Puštanje u rad“.






● Rad

Regulatorom navodnjavanja se u bilo kojem delu dana može navodnjavati potpuno automatski. Mogu se priključiti prskalice, sistem rasprskivača ili sistemi za navodnjavanje kap po kap. Regulator navodnjavanja potpuno automatski kontroliše navodnjavanje u odgovarajuće programirano vreme i u programiranom intervalu. Prilikom programiranja vodite računa o delu dana i godišnjem dobu. U rano jutro ili kasno večer dolazi do isparavanja tako da je najmanje korišćenje vode.

● Puštanje proizvoda u rad

1. Umetnite baterije kao što je to opisano u poglavlju „Umetanje/zamena baterija“.
2. Priključite regulator navodnjavanja na slavinu (vidi sl. D).









● Podešavanje tačnog vremena i dana u sedmici

1. U normalnom režimu prikaza, istovremeno pritisnite taster  [5] i taster  [4] da biste prešli na režim podešavanja vremena ili okrenite okretni regulator [6] da biste izabrali podešavanje vremena (nije neophodno ako samo ubacujete baterije).
 - Trenutno vreme [12] treperi na ekranu.
 - Pritisnite taster  [5].
 - Na ekranu treperi prikaz sata u trenutnom vremenu [12].
2. Postavite vreme u satima pomoću okretnog regulatora [6] (npr. 9 sati) i potvrdite tasterom  [5]. Na ekranu treperi prikaz minuta u trenutnom vremenu [12].
3. Postavite vreme u minutama pomoću okretnog regulatora [6] (npr. 30 minuta) i potvrdite tasterom  [5] (vidi sl. E1).

4. Na ekranu treperi „**12Hr/24Hr**“. Postavite željeno podešavanje pomoću okretnog regulatora **6** (npr. 24 sata) i potvrdite tasterom **5** (vidi sl. E2).
5. Trenutni dan u sedmici **13** treperi na ekranu.
6. Postavite dan u sedmici pomoću okretnog regulatora **6** (npr. sreda) i potvrdite tasterom **5** (vidi sl. E3).

● Programiranje za automatsko navodnjavanje


1. Okrenite okretni regulator **6** da biste izabrali programe 1 do 6.
2. Trenutni program navodnjavanja (1–6) **18** treperi na ekranu.
3. Postavite broj programa pomoću okretnog regulatora **6** (npr. program 3) i potvrdite pritiskom na taster **5** (vidi sl. E4).
4. Programirani dani za navodnjavanje trepere na ekranu **17**. Okrenite okretni regulator **6** da biste uključili ili isključili dan navodnjavanja. Odgovarajući simbol kapi vode je prikazan ili ne. Pritisnite taster **5** da biste uneli podešavanje za sledeći dan navodnjavanja (npr. MO, TU) dok se podešavanje ne završi (vidi sl. E5). Da biste potvrdili pritisnite taster **5**.

5. Unesite podešavanje za vreme početka navodnjavanja. Vreme početka programa  [14] treperi. Ako želite da podesite vreme početka navodnjavanja, za pozivanje pritisnite taster  [5].
6. Sat za početak vremena navodnjavanja treperi na ekranu. Postavite sate za vreme navodnjavanja pomoću okretnog regulatora [6] i potvrdite tasterom  [5]. Minut za početak vremena navodnjavanja treperi na ekranu. Postavite minute za početak vremena navodnjavanja pomoću okretnog regulatora [6] i potvrdite tasterom  [5] (npr. 6:20) (vidi sl. E6).
7. Unesite podešavanje za trajanje navodnjavanja. Vreme trajanja za period navodnjavanja  [15] treperi.
8. Ako želite da podesite trajanje navodnjavanja, pritisnite taster za pozivanje  [5].
9. Sat za trajanje navodnjavanja treperi na ekranu. Podesite sat za trajanje navodnjavanja pomoću okretnog regulatora [6] i potvrdite sa tasterom  [5]. Minut za trajanje navodnjavanja treperi na ekranu. Podesite minut za trajanje navodnjavanja pomoću okretnog regulatora [6] i potvrdite sa tasterom  [5] (npr. 1 sat 5 min.) (vidi sl. E7).

10. Unesite postavku vremena zalivanja **IRRIGATION** [20], minuta za vreme zalivanja treperi na displeju [10]. Postavite minute pomoću okretnog regulatora [6] i potvrdite tasterom **⏻** [5] (maks. 19 minuta) (npr. 18 minuta) (vidi sl. E8).
11. Unesite postavku pauziranja vremena **PAUSE** [21], minuta za vremenski interval treperi na displeju. Podesite interval pauze pomoću okretnog regulatora [6] i potvrdite tasterom **⏻** [5] (maks. 19 minuta) (npr. 17 minuta) (vidi sl. E9).




Napomena: Na primer, ako je vreme početka 6:20, ukupno vreme navodnjavanja je 1 sat i 5 minuta, interval navodnjavanja je 18 minuta, a vreme pauze je 17 minuta. Kada vreme dostigne 6:20, proizvod će početi da navodnjava 18 minuta, zatim pauzira 17 minuta, zatim se ponovo pokreće 18 minuta i pauzira 12 minuta. Obično bi program trebalo da pauzira 17 minuta, ali pošto dodavanje pauze od 12 minuta povećava ukupno vreme na 1 sat i 5 minuta, program će se završiti. Ako ne želite da podesite vreme intervala i vreme pauze, jednostavno postavite oba na 0 min.


12. Unesite ON/OFF-podešavanje rasporeda navodnjavanja. Okrenite okretni regulator [6], da biste izabrali **ON** [19] ili **OFF** [22]. Pritisnite taster **⏻** [5], da potvrdite i vratite se u normalan režim prikaza.

Napomena: Ako izaberete program pomoću okretnog regulatora **6** dok trenutni program navodnjavanja (1-6) **18** treperi, možete pritisnuti taster  **4**. Ovo vam omogućava da direktno uključite ili isključite izabrani program bez podešavanja drugih parametara.

● Ručno navodnjavanje



Ventil u svakom trenutku može biti **ručno otvoren i zatvoren**. Ventil otvoren programskim podešavanjem se pre vremena može zatvoriti bez promene programskih podataka (početak, interval i učestalost navodnjavanja).

1. Pritisnite i držite taster  **4** cca 2 sekunde. Prikaz početka navodnjavanja  **16**, treperi.
2. Proizvod počinje da navodnjava i vreme se prikazuje kao odbrojavanje.
3. Pritisnite taster  **5**, da podesite vreme ručnog navodnjavanja. Ono se može podesiti od 1 minuta do 9 sati i 59 minuta. Ako je podešeno na 0:00, podrazumevana vrednost je 1 minut (na primer, podešeno na 5 sati i 59 minuta) (vidi sl. E10).


4. Pritisnite i držite taster  [4] 2 sekunde da zaustavite ručno navodnjavanje i prikaz će se vratiti u normalno stanje.
5. Standardno podešavanje ručnog navodnjavanja je 59 minuta.


Napomena: Kada se izvrši planirano vreme početka, dolazi do ručnog navodnjavanja. Planirani program je ovaj put nevažeći i neće se izvoditi do sledećeg planiranog ciklusa.

● Resetovanje

Držite taster  [4] i taster  [5] istovremeno cca 5 sekundi pritisnute. LCD ekran prikazuje sve simbole na cca 1 sekundu i sistem se restartuje. Svi programski podaci se brišu i radna podešavanja se ponovo uspostavljaju. Proizvod ulazi u režim podešavanja vremena (isto kao kada je prvi put uključen).


● Zaključavanje tastera

- Pritisnite i držite taster  [5] cca 5 sekundi da biste zaključali tastere. LCD ekran sada prikazuje „**LOC**“ kada se pritisne jedan taster.


- Pritisnite i držite taster  **5** ponovo cca 5 sekundi da biste deaktivirali zaključavanje tastera. LCD ekran prikazuje „**OPEN**“ u trajanju od 1 sekunde i proizvod ponovo može normalno da radi.

● Prikaz stanja baterije



 : Baterija je puna.

 : Baterija je cca napola puna.

 : Baterija je slaba.

 : Baterija je posebno slaba, ventilom se u ovom stanju ne može rukovati! Korisnik treba što prije da zameni baterije.

Napomena: Prilikom zamene baterija programski podaci će biti sačuvani na cca 15 sekundi. Ako zamena baterije potraje duže, svi programski podaci će biti sačuvani i vreme će ostati kao što je bilo pre vađenja baterija. Ako je ventil otvoren pre vađenja baterija, navodnjavanje će se automatski isključiti kada se baterije ponovo umetnu.


-Simbol treperi cca 5 sekundi ako je baterija preslaba. Ventil se automatski zatvara i na displeju  se prikazuje „OFF“ (vidi sl. E11). Proizvod se isključuje. Zamenite baterije.


● Režim isključivanja

Ako se nijedan taster ne pritisne 5 minuta, displej se isključuje i svi rasporedi i vremena nastavljaju da rade. Pritisnite bilo koji taster da biste aktivirali displej i izašli iz režima isključivanja.

● Otklanjanje greške

Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
Nema prikaza ekrana	Pogrešno umetnuta baterija.	Ispitajte da li su oznake polariteta podudarne.
	Slaba baterija	Umetnuti novu bateriju.

Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
Nema prikaza ekrana	Temperatura na ekranu je veća od 60° C.	Prilikom pada temperature prikaz se pojavljuje.
	Proizvod se nalazi u režimu isključivanja.	Pritisnite bilo koji taster da biste izašli iz režima isključivanja.
Ručno navodnjavanje sa tasterom  [4] nije moguće.	Baterija je slaba (samo jedna crtica je preostala).	Umetnuti novu bateriju.
	Slavina je zatvorena	Otvorite slavinu.

Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
Program navodnjavanja se ne realizuje (nema navodnjavanja).	Program navodnjavanja nije u potpunosti unesen.	Očitajte podatke programa navodnjavanja i promenite ih po potrebi.
	Programi deaktivirani (Prog OFF).	Aktivirajte program (Prog ON).
	Ventil je prethodno otvoren ručno.	Izbegavajte moguća programska poklapanja.
	Slavina je zatvorena.	Otvorite slavinu.
	Poklapanje programa (1. početak navodnjavanja ima prioritet).	Unesite novi program navodnjavanja bez poklapanja.
	Baterija slaba ( treperi).	Umetnite novu (alkalnu) bateriju.

● Čišćenje i održavanje

⚠ PAŽNJA! Moguće oštećenje proizvoda. Prodiranje vlage može dovesti do oštećenja proizvoda. Osigurajte da prilikom čišćenja vlaga ne dospe u odeljak za baterije **8** kako biste izbegli nepopravljive štete na proizvodu.

- Očistite kućište isključivo sa blago navlaženom krpom blagim sredstvom za čišćenje.
- Nikako ne upotrebljavajte benzin, alkohol ili druga agresivna sredstva za čišćenje kućišta.

● Čišćenje sita

- Sito **2** se redovno mora proveravati i ako je potrebno čistiti.
- Zatvorite slavinu.
- Ostavite proizvod u praznom hodu za vreme ručnog navodnjavanja.
- Zavrnite obuhvatnu maticu **3** na navoj slavine odnosno adaptera.
- Uklonite konusno sito **2** iz dovoda vode iz obuhvatne matice.
- Očistite sito.
- Ponovo postavite sito.

- Zavrnite obuhvatnu navrtku **3** na navoj slavine odnosno adaptera.
- Otvorite slavinu.

● Skladištenje

- Zatvorite slavinu.
- Skinite crevo sa adaptera **9**.
- Ostavite proizvod u praznom hodu za vreme ručnog navodnjavanja.
- Odvrnite obuhvatnu maticu **3**.
- Uklonite baterije.
- Skladištite proizvod na suvom mestu koje nije izloženo hladnoći.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešovine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen u kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

● Garancija

● Postupak garancije

Da bismo vam garantovali brzu obradu vašeg slučaja, obratite pažnju na sledeća uputstva:

- o Za sva pitanja držite pripravnim račun i broj artikla (IAN 471864_2407) kao dokaz o kupovini.
- o Broj artikla pronađite na tipskoj pločici proizvoda, na gravuri proizvoda, na početnoj strani Vašeg uputstva (donji levi ugao) ili na nalepnici na zadnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- o Ukoliko se pojave greške na funkcijama ili neki dugi nedostaci, kontaktirajte navedeno servisno odeljenje telefonski ili putem e-pošte.

- o Neispravan proizvod možete, uz priloženi dokaz o kupovini (fiskalni račun) i navodu o tome u čemu se ogleda nedostatak i kada je do njega došlo, poslati bez troškova poštarine na navedenu adresu servisa.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Ovaj QR kod vas vodi direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 471864_2407 možete otvoriti uputstvo za upotrebu za vaš proizvod.

● Servis

Servis Srbija

Tel.: 0800190639

E-Mail: owim@lidl.rs

CE IPX4  Srpska oznaka usaglašenosti

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

● Garancija/Garantni List

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predana kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili

- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Uređaj za programirano navodnjavanje
Model:	HG09709
IAN/Serijski broj:	471864_2407
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: kontakt@lidl.rs

Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: kontakt@lidl.rs

Legenda pictogramelor utilizate	Pagina 86
Introducere	Pagina 90
Utilizare conform destinației.....	Pagina 91
Pachet de livrare	Pagina 91
Date tehnice	Pagina 92
Descrierea componentelor	Pagina 92
Afișaje ecran.....	Pagina 93
Siguranța	Pagina 94
Indicații de siguranță.....	Pagina 94
Indicații de siguranță pentru baterii/acumulatori.....	Pagina 98
Introducerea/schimbarea bateriilor	Pagina 102
Punerea în funcțiune	Pagina 102
Utilizare	Pagina 104
Punerea în funcțiune a produsului	Pagina 104
Reglarea orei actuale și a zilei săptămânii	Pagina 105

Programare pentru irigarea automată	Pagina 106
Funcționarea irigării manuale	Pagina 109
Resetare	Pagina 110
Blocarea tastelor	Pagina 110
Afișajul pentru nivelul bateriei	Pagina 111
Mod de deconectare	Pagina 112
Remediarea defecțiunilor	Pagina 112
Curățare și întreținere	Pagina 114
Curățarea sitei	Pagina 115
Depozitare	Pagina 115
Înlăturare	Pagina 116
Garanție	Pagina 117
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 120
Service	Pagina 121

Legenda pictogramelor utilizate



Curent continuu/tensiune continuă



Volt



Precauție! Pericol de explozie!



Respectați indicațiile de avertizare și siguranță!



PERICOL! Acest simbol împreună cu cuvântul de semnalizare „Pericol” indică un pericol cu un nivel ridicat de risc, care poate avea ca urmare, moartea sau vătămarea gravă, dacă nu este evitat.



PRECAUȚIE! Acest simbol împreună cu cuvântul de semnalizare „Precauție” indică un pericol cu un nivel scăzut de risc, care poate avea ca urmare vătămarea minoră sau moderată, dacă nu este evitat.

Legenda pictogramelor utilizate



AVERTIZARE! Acest simbol împreună cu cuvântul de semnalizare „Avertizare” indică un pericol cu un nivel mediu de risc, care poate avea ca urmare vătămarea gravă sau decesul, dacă nu este evitat.



ATENȚIE! Acest simbol împreună cu cuvântul de semnalizare „Atenție” indică posibilitatea unei pagube materiale.



Pericol de moarte și de accidentare pentru bebeluși și copii!



Protecție împotriva stropirii cu apă



Produsul conține baterii alcaline.



Produsul corespunde directivelor europene în vigoare, specifice produsului

Legenda pictogramelor utilizate



Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de prima utilizare.



Nu folosiți produsul pentru băut!



Eliminați ambalajul și aparatul în mod ecologic!



Indicații de siguranță



Indicații de utilizare



Nu păstrați la îndemâna copiilor



Nu aruncați în foc

Legenda pictogramelor utilizate



Nu introduceți greșit



Nu deformați/deteriorați



Nu deschideți/dezasamblați



Nu amestecați tipuri și mărci diferite



Nu combinați baterii noi și baterii vechi



Nu încărcați



Țineți bateriile la depărtare de apă și umiditate în exces.

Legenda pictogramelor utilizate



Nu scurtcircuitați



Asigurați o introducere corectă

Computer irigații

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizare conform destinației

Acest produs este destinat pentru activarea stropitoarelor, pulverizatoarelor și instalațiilor de stropire. Permite o udare automată a zonelor exterioare la ora și durata programată. Produsul poate salva până la 6 programe pentru udarea automată. Produsul poate fi folosit doar în zona exterioară. Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca fiind necorespunzătoare. Pentru daunele cauzate prin utilizarea neconformă cu destinația, producătorul nu preia nicio răspundere. Produsul nu este proiectat pentru utilizare comercială.



● Pachet de livrare

1 computer udare	1 sită
1 racord robinet	2 baterii 1,5V tip AA
1 adaptor 33,3mm pe 26,5mm (G1" pe G $\frac{3}{4}$ "	1 manual de utilizare

● Date tehnice

Nr. model:	HG09709
Presiunea de funcționare max.:	4 bari
Temperatura max. a apei:	40°C
Tensiunea de alimentare:	2 x 1,5V=== baterii tip AA
Cantitatea de flux (la o presiune a apei de cca. 4 bar):	cca. 50l/min
Durata programabilă de udare:	max. ora 09:59
Durata manuală de udare:	max. ora 09:59
Racord pentru apă:	26,5mm (G¾") sau 33,3mm (G1")
Tipul de protecție:	IP X4 (protecție împotriva stropirii cu apă)





● Descrierea componentelor (fig. A)






- | | |
|--|--|
| 1 Adaptor - 33,3mm pe 26,5mm (G1" pe G¾") | 4 Tastă  |
| 2 Sită | 5 Tastă  |
| 3 Piuliță olandeză - 33,3mm (G1") | |

- 6 Buton rotativ
- 7 Şurub compartiment baterie
- 8 Compartiment pentru baterie

- 9 Adaptor (pentru racordul de furtun)
- 10 Ecran

● Afişaje ecran (fig. B)

- 11 Afişaj baterie 
- 12 Ora actuală
- 13 Ziua din săptămână actuală
- 14 Ora de pornire a programului 
- 15 Durata – intervalul de irigare 
- 16 Afişaj de începere a irigaţiei 

- 17 Zile programate cu irigare 
- 18 Program actual de irigare (1-6)
- 19 ON 
- 20 Irigare 
- 21 Pauză 
- 22 OFF 



Siguranța

● Indicații de siguranță

În cazul daunelor cauzate de nerespectarea acestui manual de utilizare, garanția devine nulă! Pentru daunele ulterioare nu se preia nicio răspundere! În cazul daunelor materiale sau accidentelor cauzate de o utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea indicațiilor de siguranță, nu se preia nicio responsabilitate!

**PĂSTRAȚI TOATE INDICAȚIILE DE SIGURANȚĂ
ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU VIITOR!**



⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE MOARTE ȘI DE ACCIDENTARE


- **PENTRU SUGARI ȘI COPII!** Nu lăsați nicio dată copiii nesupravegheați în apropierea ambalajului. Există pericol de asfixiere. Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor. Acest produs nu este o jucărie.
- Acest produs poate fi utilizat de copii de peste 8 ani, precum și de persoanele cu capacitate fizică, senzorială sau mintală redusă sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a produsului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru.

- Copiii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.
- Reparația produsului în timpul perioadei de garanție poate fi preluată doar de serviciul de clienți autorizat de producător, în caz contrar nu mai există dreptul la garanție.
- Componentele defecte pot fi schimbat doar cu componente originale. Doar în cazul acestor componente se asigură că prevederile de siguranță sunt îndeplinite.
- Evitați contactul direct cu razele solare.
- Nu conectați robinetul de apă dacă nu mai folosiți produsul.

- Nu utilizați produsul în apropierea flăcărilor deschise.
- Verificați produsul și conductele la intervale regulate cu privire la etanșeitate și funcționarea ireproșabilă.
- **PERICOL DE MOARTE PRIN ELECTROCUTARE!** Nu poziționați jetul de apă în direcția dispozitivelor electrice!
- Nu poziționați jetul de apă către persoane sau animale!
- Produsul nu este recomandat pentru colectarea apei potabile.



Indicații de siguranță pentru baterii/acumulatori


- **PERICOL DE MOARTE!** Țineți bateriile/acumulatorii la distanță de copii. Consultați imediat un medic în caz de înghițire!
- Înghițirea poate cauza arsuri, perforări ale țesuturilor moi și moartea. Arsurile grave pot apărea în decurs de 2 ore după înghițire.
-  **PERICOL DE EXPLOZIE!** Nu încărcați niciodată bateriile care nu sunt reîncărcabile. Nu supuneți bateriile/acumulatorii unui scurtcircuit și/sau nu le deschideți. Urmarea pot fi supraîncălzirea, pericol de incendiu sau spargerea.

- Nu aruncați niciodată bateriile/acumulatorii în foc sau apă.
- Nu supuneți bateriile/acumulatorii unei solicitări mecanice.

Risc de scurgere al bateriilor/acumulatorului

- Evitați expunerea bateriilor/acumulatorilor condițiilor și temperaturilor extreme, de exemplu, așezându-le pe radiatoare/direct în soare.
- Scoateți bateriile reîncărcabile din aparat înainte de a le reîncărca.
- Dacă bateriile/acumulatorii se scurg, evitați contactul pielii, ochilor și mucoaselor cu

substanțele chimice! Clătiți imediat locul respectiv cu apă curată și consultați un medic!

-  **PURTAȚI MÂNUȘI DE PROTECȚIE!**
Bateriile/acumulatorii scurse sau deteriorate pot cauza arsuri în cazul contactului cu pielea. De aceea, purtați în acest caz mănuși de protecție corespunzătoare.
- În cazul scurgerii bateriilor/acumulatorului scoateți-le imediat din produs pentru a evita deteriorările.
- Folosiți numai baterii/acumulatori de același tip. Nu amestecați bateriile/acumulatorii vechi cu cele noi!

- Scoateți bateriile/acumulatorii, dacă produsul nu a fost folosit pentru un timp îndelungat.

Riscul deteriorării produsului

- Oloșiți exclusiv tipul indicat de baterie/acumulator!
- Introduceți bateriile/acumulatorii conform marcajului polarității (+) și (-) pe bateria/acumulator și al produsului.
- Curățați contactele bateriei/acumulatorului și din compartimentul de baterii înainte de introducere cu o lavetă uscată, fără scame sau cu un bețișor cu vată!
- Îndepărtați imediat bateriile/acumulatorii descărcați din produs.

● Introducerea/schimbarea bateriilor (vezi fig. C)

- Deșurubați șurubul [7] compartimentului pentru baterii [8] și îndepărtați capacul.
- Introduceți 2 baterii de dimensiunea AA (LR06/Mignon), în compartimentul pentru baterii [8]. Luați în considerare polaritatea.
Indicație: Ecranul arată timp de o secundă toate simbolurile LCD, după aceea, vizualizarea comută în meniul „Reglarea orei actuale și a zilei din săptămână“.
- Închideți capacul și strângeți bine șurubul compartimentului pentru baterie [7].

● Punerea în funcțiune

Pentru o utilizare sigură și fără erori a produsului locul instalării trebuie să îndeplinească următoarele premise:

- Temperatura apei trebuie să aibă maxim 40°C.
- Temperatura minimă de funcționare este de +5°C.
- Temperatura maximă de funcționare este de +50°C.
- Folosiți doar apă potabilă curată.

- Conectați produsul doar în poziție perpendiculară, cu adaptorul [9] în jos, pentru a evita pătrunderea apei în compartimentul pentru baterii [8].
- ⚠ **ATENȚIE!** Computerul de udare poate fi conectat doar la un loc de preluare a apei potabile cu un dispozitiv de siguranță care să corespundă cel puțin HD conform EN 1717 (clapetă antiretur cu aerisire pentru țevă).
Indicație: Adaptorii corespunzători sunt disponibili în comerț.
- Verificați tipul racordului de apă disponibil. Produsul este prevăzut cu o piuliță olandeză [3] pentru robinete cu filetul de 33,3mm (G 1"). Pentru robinetele cu filetul de 26,5 mm (G ¾") folosiți adaptorul livrat [1].
- Așezați sita [2] ca în imaginea A în piulița olandeză [3].
- Pentru filetul 26,5mm (G ¾"): Înfiletați adaptorul [1] pe robinetul de apă. Nu aveți nevoie de unelte de ajutor.
- Înfiletați piulița olandeză [3] pe filetul robinetului de apă resp. adaptorului. Nu aveți nevoie de unelte de ajutor.
- Înfiletați adaptorul [9] pe racordul furtunului. La adaptor [9] puteți racorda apoi un furtun.
- Deschideți robinetul de apă.

⚠ ATENȚIE! Dacă la folosirea adaptorului **1** apar neetanșeități/scurgeri, filetul robinetului trebuie înfășurat cu o bandă de etanșare.

- Programați udarea ca în capitolul „Utilizare“.

● Utilizare








Cu computerul de udare se poate uda la orice moment al zilei complet automat. Se pot conecta dispozitive de ploaie, sisteme și instalații de stropire sau un sistem de udare cu picătura.

Computerul de udare preia complet automat udarea pentru durata programată corespunzătoare pentru durata programată. Luați în considerare programările anului și orarele zilnice. Dimineața devreme sau seara târziu evaporarea și consuul de apă sunt cele mai reduse.








● **Punerea în funcțiune a produsului**

1. Introduceți bateriile ca în modul descris în capitolul ”Introducerea/schimbarea bateriilor”.
2. Conectați calculatorul pentru sistemul de irigare cu robinetul (vedeți fig. D).

● Reglarea orei actuale și a zilei săptămânii


1. Apăsați simultan tasta  [5] și tasta  [4] în modul de afișare obișnuit, pentru a trece la modul de reglare a timpului sau rotiți butonul rotativ [6], pentru a selecta reglarea pentru timp (nu este necesar dacă introduceți doar baterii).
 - Pe ecran luminează intermitent ora actuală [12].
 - Apăsați tasta  [5].
 - Pe ecran luminează intermitent în ora actuală [12] afișajul pentru oră.
2. Reglați ora în ore cu butonul rotativ [6] (de ex. ora 9) și confirmați cu tasta  [5]. Pe ecran luminează intermitent în ora actuală [12] afișajul pentru minute.
3. Reglați ora în minute cu butonul rotativ [6] (de ex. 30 minute) și confirmați cu tasta  [5] (vedeți fig. E1).
4. Pe ecran luminează intermitent afișajul „12Hr/24Hr“. Reglați setarea dorită cu butonul rotativ [6] (de ex. 24 Hr) și confirmați cu tasta  [5] (vedeți fig. E2).
5. Pe ecran luminează intermitent ziua din săptămână actuală [13].
6. Reglați ziua săptămânii cu butonul rotativ [6] (de ex. miercuri) și confirmați cu tasta  [5] (vedeți fig. E3).


● Programare pentru irigarea automată

1. Rotiți butonul rotativ [6], pentru a selecta programele de la 1 până la 6.
2. Pe ecran luminează intermitent programul de irigare actual (1–6) [18].
3. Reglați numărul de program cu butonul rotativ [6] (de ex. program 3) și confirmați apăsând tasta  [5] (vedeți fig. E4).
4. Pe ecran luminează intermitent zilele programate cu irigare  [17]. Rotiți butonul rotativ [6], pentru a porni respectiv, opri ziua de irigare. Simbolul cu picături de apă corespunzător va fi prezentat sau nu. Apăsăți tasta  [5], pentru a introduce reglarea pentru ziua de irigare următoare (de ex. MO, TU) până când s-a finalizat reglarea (vedeți fig. E5). Apăsăți pentru confirmare tasta  [5].
5. Introduceți reglarea pentru timpul de începere a irigației. Ora de pornire a programului  [14] luminează intermitent. Dacă doriți să reglați timpul de începere a irigației, apăsați pentru declanșare, tasta  [5].
6. Pe ecran luminează intermitent ora pentru începerea duratei de irigare. Reglați ora pentru începerea duratei de irigare cu butonul rotativ [6] și confirmați cu tasta  [5]. Pe ecran luminează intermitent minutele pentru începerea duratei de irigare. Reglați

- minutele pentru începerea duratei de irigare cu butonul rotativ **6** și confirmați cu tasta **5** (de ex. 6:20) (vedeți fig. E6).
7. Introduceți reglarea pentru durata irigației. Durata pentru intervalul de irigare **15** luminează intermitent.
 8. Dacă doriți să reglați durata de irigare, apăsați pentru declanșare, tasta **5**.
 9. Pe ecran luminează intermitent ora pentru durata de irigare. Reglați ora pentru durata de irigare cu butonul rotativ **6** și confirmați cu tasta **5**. Pe ecran luminează intermitent minutele pentru durata de irigare. Reglați minutele pentru durata de irigare cu butonul rotativ **6** și confirmați cu tasta **5** (de ex. 1 oră 5 min.) (vedeți fig. E7).
 10. Introduceți reglajul pentru timp, pentru irigare **IRRIGATION 20**, minutul pentru durata irigației luminează intermitent pe ecran **10**. Reglați minutele cu butonul rotativ **6** și confirmați cu tasta **5** (max. 19 minute) (de ex. 18 minute) (vedeți fig. E8).
 11. Introduceți reglajul pentru timp, pentru pauză **PAUSE 21**, minutul pentru durata intervalului luminează intermitent. Reglați intervalul de pauză cu butonul rotativ **6** și confirmați cu tasta **5** (max. 19 minute) (de ex. 17 minute) (vedeți fig. E9).





Indicație: Dacă de exemplu, timpul de începere este 6:20, timpul de irigare total este de 1 oră 5 minute, intervalul de irigare este de 18 minute și timpul de pauză de 17 minute. Dacă ceasul ajunge la 6:20, produsul începe irigarea pentru 18 minute, face pauză după aceea 17 minute, începe după aceea, din nou pentru 18 minute și face după aceea pauză pentru 12 minute. În mod normal programul trebuie să facă o pauză de 17 minute, dar pentru că adăugarea unei pauze de 12 minute, mărește timpul total la o 1 oră 5 minute, programul se încheie. Dacă nu doriți să reglați durata intervalului și timpul de pauză, atunci reglați-le pe amândouă pe 0 min.

12. Introduceți reglarea ON/OFF a planului de irigare. Rotiți butonul rotativ [6], pentru a selecta **ON** [19] sau **OFF** [22]. Apăsăți tasta  [5], pentru a confirma și pentru a reveni la modul de afișare normal.

Indicație: Dacă selectați cu butonul rotativ [6] programul, în timp ce programul de irigare actual (1-6) [18] luminează intermitent, puteți să apăsați tasta  [4]. Astfel dumneavoastră porniți sau opriți direct programul selectat, fără să reglați alți parametri.



● Funcționarea irigației manuale

Supapa poate fi **deschisă și închisă manual** în orice moment. O supapă deschisă, controlată prin program, poate fi închisă înainte de timp, fără modificarea datelor programului (începere, durata de funcționare și frecvența irigației).



1. Apăsați și țineți apăsată tasta  [4] timp de cca. 2 secunde. Afișajul de începere a irigației  [16], luminează intermitent.
2. Produsul începe irigarea și durata este afișată ca numărătoare inversă.
3. Apăsați tasta  [5], pentru a regla durata de irigare manuală. Aceasta poate fi reglată de la 1 minut până la 9 ore și 59 minute. Dacă aceasta este reglată la 0:00, valoarea standard este de 1 minut (de exemplu, reglată la 5 ore 59 minute) (vedeți fig. E10).
4. Țineți apăsată tasta  [4] timp de 2 secunde, pentru a opri irigarea manuală și afișajul revine la starea normală.
5. Reglarea standard pentru durata de irigare manuală este de 59 minute.

Indicație: Dacă se execută timpul de începere planificat, are loc irigarea manuală. Programul planificat nu este valabil de data aceasta și nu este executat până la ciclul planificat, următor.

● Resetare


Țineți apăsată tasta  [4] și tasta  [5] simultan, timp de cca. 5 secunde. Ecranul LCD afișează toate simbolurile pentru cca. 1 oră și sistemul pornește din nou. Toate datele programate sunt șterse și sunt restaurate setările din fabrică. Produsul trece în modul de reglare a timpului (ca la prima pornire).

● Blocarea tastelor


- Apăsați și țineți apăsată tasta  [5] pentru cca. 5 secunde, pentru a bloca tastele. Ecranul LCD afișează acum „**LOC**” atunci când este apăsată o tastă.
- Apăsați și țineți apăsată tasta  [5] din nou, pentru cca. 5 secunde, pentru a dezactiva blocarea tastelor. Ecranul LCD afișează timp de 1 secundă „**OPEN**” și produsul poate fi folosit din nou, în mod obișnuit.

● Afișajul pentru nivelul bateriei



 : Bateria este plină.

 : Bateria este de jumătate plină.

 : Bateria este slabă.

 : Bateria este extrem de slabă, prin urmare supapa nu poate fi manipulată în această stare! Utilizatorul trebuie să înlocuiască bateriile cât mai repede posibil.

Indicație: La schimbarea bateriilor, datele programului sunt salvate pentru cca. 15 secunde. Dacă schimbarea bateriilor durează mai mult, sunt salvate toate datelor programului și ceasul rămâne la starea dinainte de îndepărtarea bateriilor. Dacă este deschisă supapa înainte de îndepărtarea bateriilor, funcționarea irigației se oprește automat, atunci când bateriile sunt introduse din nou.


Simbolul  luminează intermitent pentru cca. 5 secunde, atunci când bateria este prea slabă. Supapa este închisă automat și ecranul  indică „OFF“ (vedeți fig. E11). Produsul se oprește. Vă rugăm să înlocuiți bateriile.


● Mod de deconectare

Dacă nu se mai apasă nicio altă tastă timp de 5 minute, ecranul se deconectează automat, toate planificările și duratele se derulează în continuare. Apăsați orice tastă pentru a activa ecranul și pentru a încheia modul de deconectare.

● Remedierea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Lipsește afișajul ecranului	Bateria este introdusă incorect.	Verificați dacă corespund marcajele pentru polaritate.
	Baterie descărcată	Introduceți bateria nouă.
	Temperatura pe ecran este mai mare decât 60°C.	Afișajul apare la scăderea temperaturii.
	Produsul se află în modul de deconectare.	Apăsați orice tastă pentru a încheia modul de deconectare.

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Irigarea manuală cu tasta  [4] nu este posibilă.	Bateria este slabă (a rămas doar o bandă).	Introduceți bateria nouă.
	Robinetul de apă este închis	Deschideți robinetul de apă.
Programul de irigare nu este realizat (nicio irigare).	Programul de irigare nu a fost înregistrat complet.	Citiți datele programului de irigare și modificați-le dacă este necesar.
	Programe dezactivate (Prog OFF).	Activați programul (Prog ON).
	Supapa a fost deschisă anterior manual.	Evitați suprapunerile posibile de program.
	Robinetul de apă este închis.	Deschideți robinetul de apă.

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Programul de irigare nu este realizat (nicio irigare).	Suprapunere de program (1. timp de pornire a irigării are prioritate).	Introduceți un nou program de irigare fără suprapuneri.
	Baterie slabă ( luminează intermitent).	Introduceți o baterie (alcalină) nouă.

● Curățare și întreținere

⚠ ATENȚIE! Cauză posibilă a produsului. Umiditatea care pătrunde poate deteriora produsul. Asigurați-vă că în timpul curățeniei nu pătrunde umezeala în compartimentul pentru baterii **8** pentru a evita deteriorarea ireparabilă a produsului.

- Curățați carcasa doar cu o lavetă umedă și detergent mediu.
- Pentru curățare nu folosiți în niciun caz benzină, alcool soluții sau alte substanțe de curățare agresive pentru curățarea carcasei.

● Curățarea sitei

- Sita [2] trebuie verificată în mod regulat și dacă este necesar trebuie curățată.
- Conectați robinetul.
- Nu lăsați produsul să funcționeze în gol prin udarea manuală.
- Înflețați piulița olandeză [3] de pe filetul robinetului de apă resp. adaptorului.
- Scoateți sita [2] conică de pe scurgerea apei din piulița olandeză.
- Curățați sita.
- Așezați din nou sita.
- Înflețați piulița olandeză [3] pe filetul robinetului de apă respectiv, a adaptorului.
- Deschideți robinetul de apă.

● Depozitare

- Conectați robinetul.
- Desprindeți furtunul de la adaptor [9].
- Lăsați produsul să funcționeze în gol prin irigarea manuală.
- Desfaceți piulița olandeză [3].

- Scoateți bateriile.
- Depozitați produsul într-un mediu uscat și fără îngheț.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă

puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiați bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comunal.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni

de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

- o Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 471864_2407) ca dovadă de achiziție.
- o Numărul de articol este gravat sau poate fi găsit pe plăcuța cu tipul de construcție, pe prima pagină a instrucțiunilor de utilizare (jos stânga) sau pe eticheta din partea de jos sau din spate a produsului.
- o În cazul în care, există erori de funcționare sau alte defecte, vă rugăm să contactați mai întâi telefonic sau prin e-mail, departamentul de service indicat în continuare.
- o Produsul înregistrat ca fiind defect, împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și indicarea defectului, precum și a momentului apariției acesteia, poate fi trimis gratuit la adresa de service care v-a fost comunicată.

o



Pe parkside-diy.com puteți accesa și descărca acest manual și alte manuale. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați prin masca de căutare, instrucțiunile de utilizare. Prin introducerea numărului de articol (IAN) 471864_2407 ajungeți la instrucțiunea de utilizare a articolului dumneavoastră.

● Service

RO Service România

Tel.: 0800890239

E-Mail: owim@lidl.ro

CE IPX4    Marcaj Sârb De Conformitate

Легенда на използваните пиктограми	Страница 125
Увод	Страница 129
Употреба по предназначение.....	Страница 129
Обем на доставката.....	Страница 130
Технически данни.....	Страница 130
Описание на частите.....	Страница 131
Показания на дисплея.....	Страница 132
Безопасност	Страница 132
Указания за безопасност.....	Страница 132
Указания за безопасност при работа с батерии/ акумулаторни батерии.....	Страница 137
Поставяне/ смяна на батериите	Страница 142
Пускане в действие	Страница 142
Работа	Страница 144
Пускане на продукта в действие.....	Страница 145

Настройка на текущото часово време и деня от седмицата.....	Страница 145
Програмиране за автоматично напояване	Страница 146
Режим на ръчно напояване.....	Страница 149
Нулиране.....	Страница 151
Блокировка на бутоните.....	Страница 151
Индикация за състоянието на батериите.....	Страница 151
Режим на изключване.....	Страница 153

Отстраняване на неизправности Страница 153

Почистване и поддръжка..... Страница 155
Почистване на цедката..... Страница 156

Съхранение Страница 156

Отстраняване като отпадък..... Страница 157

Гаранция..... Страница 159
Гаранционни условия..... Страница 160

Обхват на гаранцията	Страница 161
Процедура при гаранционен случай	Страница 162
Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване.....	Страница 163
Сервизно обслужване	Страница 164
Вносител	Страница 164
Процедиране в случай на рекламация.....	Страница 166
Сервиз.....	Страница 167

Легенда на използваните пиктограми



Постоянен ток/постоянно напрежение



Volt



Внимание! Опасност от експлозия!



Спазвайте предупрежденията и указанията за безопасност!



ОПАСНОСТ! Този символ със сигналната дума „Опасност“ обозначава опасност с високо ниво на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване или смърт.



ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Този символ със сигналната дума „Повишено внимание“ обозначава опасност с ниско ниво на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или умерено нараняване.

Легенда на използваните пиктограми



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ обозначава опасност със средно ниво на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ! Този символ със сигналната дума „Внимание“ показва, че са възможни материални щети.



Опасност за живота и опасност от злополука за бебета и малки деца!



Защита срещу водни пръски



Продуктът съдържа алкални батерии.



Продуктът отговаря на европейските директиви, валидни за специфичния тип продукти



Преди първата употреба прочетете внимателно ръководството.

Легенда на използваните пиктограми



Не използвайте продукта за пиене!



Отстранете опаковката и уреда като отпадък в съответствие с правилата за опазване на околната среда!



Указания за безопасност

Указания за действия



Съхранявайте извън обсега от деца



Не хвърляйте в огън



Не поставяйте неправилно

Легенда на използваните пиктограми



Не деформирайте/повреждайте



Не отваряйте/разглобявайте



Не смесвайте различни типове и марки



Не смесвайте заедно нови и използвани батерии



Не зареждайте



Дръжте батериите далече от вода и прекомерна влага.



Не свързвайте накъсо

Легенда на използваните пиктограми



Внимавайте за правилното поставяне

Компютър за напояване

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● **Употреба по предназначение**

Този продукт е предназначен за управление на разпръсквачи, системи за оросяване и напояване. Той дава възможност за

автоматично напояване на открити площи във време и с продължителност, които се програмират. Продуктът може да запазва до 6 програми за автоматично напояване. Продуктът може да се използва само на открито. Други приложения или промени на продукта се считат за нецелесъобразни. Производителят не поема отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба. Продуктът не е предназначен за професионални цели.

● **Обем на доставката**



1 компютър за напояване	1 цедка
1 връзка за водопроводен кран	2 батерии 1,5V тип AA
1 адаптер 33,3mm към 26,5mm (G1" към G¾")	1 ръководство за експлоатация

● **Технически данни**










Модел №:	HG09709
Макс. работно налягане:	4 bar
Макс. температура на водата:	40°C
Захранващо напрежение:	2 x 1,5V=== батерии тип AA

Дебит (при налягане на водата ок. 4 bar):	ок. 50l/min
Продължителност на програмирано напояване:	макс. 09:59 h
Продължителност на ръчно напояване:	макс. 09:59 h
Водопроводна връзка:	26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ") или 33,3 mm (G 1")
Вид защита:	IP X4 (защита срещу водни пръски)

● Описание на частите (фиг. А)

- | | | | |
|---|---|----|----------------------------------|
| 1 | Адаптер - 33,3mm към 26,5 mm (G1" към G $\frac{3}{4}$ ") | 6 | Регулатор |
| 2 | Цедка | 7 | Винт на отделението за батериите |
| 3 | Съединителна гайка - 33,3 mm (G1") | 8 | Отделение за батериите |
| 4 | Бутон  | 9 | Адаптер (за връзката за маркуч) |
| 5 | Бутон  | 10 | Дисплей |

● Показания на дисплея (фиг. В)

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 11 | Показание за батериите  | 17 | Програмирани дни за напояване  |
| 12 | Текущо часово време | 18 | Текуща програма за напояване (1-6) |
| 13 | Текущ ден от седмицата | 19 | ON  |
| 14 | Време за старт на програмата  | 20 | Напояване  |
| 15 | Времетраене – период на напояването  | 21 | Пауза  |
| 16 | Индикация за начало на напояването  | 22 | OFF  |



Безопасност

● Указания за безопасност

При повреди поради неспазване на настоящото упътване за употреба отпадат всякакви

гаранционни претенции! Не се поема отговорност за косвени щети!

При материални или физически щети в резултат на неправилна употреба или неспазване на указанията за безопасност не се поема отговорност!

СЪХРАНЯВАЙТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОНАТАТЪШНИ СПРАВКИ!



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ

ОТ ЗЛОПОЛУКА ЗА БЕБЕТА И ДЕЦА!

Никога не оставяйте децата без наблюдение с опаковъчния материал. Съществува опасност от задушаване. Дръжте продукта далече от деца. Продуктът не е играчка.


- Този продукт може да се използва от деца над 8 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности или без опит и знания, ако са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това опасности.

- Децата не бива да играят с продукта. Почистването и поддръжката да не се изпълняват от деца без надзор.
- Ремонтът на продукта по време на гаранционния период следва да се извършва само от сервиз, оторизиран от производителя, в противен случай не могат да се предявяват гаранционни претенции при последващи щети.
- Дефектните компоненти да се подменят само с оригинални резервни части. Само с такива части се гарантира спазване на изискванията за безопасност.
- Избягвайте директна слънчева светлина.

- Винаги затваряйте водопроводния кран, когато не използвате продукта
- Не използвайте продукта в близост до открит пламък.
- Периодично проверявайте херметичността и изправността на продукта и захранващите проводни.
- **ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА ОТ ТОКОВ УДАР!** Не насочвайте водната струя към електрическо оборудване!
- Не насочвайте водната струя към хора или животни!
- Продуктът не е подходящ за питейна вода.



Указания за безопасност при работа с батерии/акумулаторни батерии

- **ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!** Дръжете батериите/акумулаторните батерии извън обсега от деца. В случай на поглъщане незабавно потърсете лекар!
- Поглъщането може да доведе до изгаряния, перфорация на меките тъкани и смърт. В рамките на 2 часа след поглъщането могат да възникнат тежки изгаряния.
-  **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** Никогa не зареждайте повторно батере-

рии за еднократна употреба. Не свързвайте батериите/акумулаторните батерии накъсо и/или не ги отваряйте. Това може да доведе до прегряване, опасност от пожар или пръсване.

- Никога не хвърляйте батериите/акумулаторните батерии в огън или вода.
- Не излагайте батериите/акумулаторните батерии на механично натоварване.

Риск от изтичане на батерии/акумулаторни батерии

- Избягвайте екстремни условия и температури, които могат да повлияят на батериите/

акумулаторните батерии, напр. отоплителни тела/пряка слънчева светлина.

- Преди зареждане извадете презареждащите се батерии от уреда.
- Ако батериите/акумулаторните батерии са изтекли, избягвайте контакт на химикали с кожата, очите и лигавиците! Веднага изплакнете засегнатите места с чиста вода и потърсете лекар!



НОСЕТЕ ПРЕДПАЗНИ РЪКАВИЦИ!

Изтеклите или повредени батерии/акумулаторни батерии могат да причинят изгаряния при контакт с кожата. Затова в

случая носете подходящи предпазни ръкавици.

- В случай на изтичане на батерията/акумулаторната батерия веднага я извадете от продукта, за да се предотвратите повреда.
- Използвайте само батерии/акумулаторни батерии от един и същ тип. Не смесвайте стари и нови батерии/акумулаторни батерии!
- Изваждайте батериите/акумулаторните батерии от продукта, ако той няма да се използва по-дълго време.

Риск от повреда на продукта

- Използвайте само посочения тип батерии/ акумулаторни батерии!
- Поставете батериите/акумулаторните батерии съобразно обозначението за полярност (+) и (-) върху тях и върху продукта.
- Преди поставяне почистете контактите на батерията/акумулаторната батерия и в отделението за батерията със суха кърпа, която не оставя власинки, или с клечка за уши!
- Незабавно отстранявайте от продукта изтощените батерията/акумулаторната батерия.

● Поставяне/смяна на батериите (виж фиг. С)

- Развийте винта [7] на капака на отделението за батериите [8] и отстранете капака.
- Поставете 2 батерии, размери AA (LR06/Mignon), в отделението [8]. Съблюдавайте полярността.

Указание: За ок. една секунда на дисплея се отчитат всички LCD символи, след което изгледът преминава в меню „Настройка на текущото време и ден от седмицата“.

- Затворете капака и затегнете винта на отделението за батериите [7].

● Пускане в действие

За безопасна и надеждна експлоатация на продукта мястото на инсталиране следва да отговаря на следните изисквания:

- Температурата на протичащата вода трябва да е максимално 40°C.
- Минималната работна температура трябва да е +5°C.
- Максималната работна температура е +50°C.

- Използвайте само чиста, сладка вода.
- Свържете продукта вертикално, с адаптера [9] надолу, за да предотвратите проникване на вода в отделението за батериите [8].

⚠ ВНИМАНИЕ! Компютърът за напояване може да се свързва само към извод за питейна вода с предпазен уред, отговарящ минимум на ТИП HD съгласно EN 1717 (защитно устройство срещу обратен поток с вентилация на тръбите).

Указание: Подходящи адаптери се предлагат в специализираните магазини.

- Проверете типа на наличния извод за вода. Продуктът е оборудван със съединителна гайка [3] за водопроводни кранове с резба 33,3 mm (G 1"). За водопроводни кранове с резба 26,5 mm (G ¾") използвайте доставения адаптер [1].
- Поставете цедката [2] в съединителната гайка [3], както е представено на фигура А.
- При резба 26,5 mm (G ¾") завийте адаптера [1] към водопроводния кран. За целта не използвайте инструменти.

- Завийте съединителната гайка [3] върху резбата на водопроводния кран или на адаптера. За целта не използвайте инструменти.
- Завийте адаптера [9] върху връзката за маркуч. След това към адаптера [9] можете да свържете маркуч.
- Отворете водопроводния кран.
- ⚠ **ВНИМАНИЕ!** Ако при използване на адаптера [1] връзката е неуплътнена или се появи теч, навийте около резбата на водопроводния кран уплътнителна лента.
- Програмирайте напояването, както е описано в глава „Работа“.

● Работа




С помощта на компютъра за напояване може да се напоява автоматично по всяко време на деня. Могат да се свързват дъждовален апарат, система за оросяване или за капково напояване. Компютърът поема автоматично напояването в съответно програмираното стартово време и с програмираната продължителност. При програмирането съблюдавайте сезона





и часовото време. В ранна сутрин или късна вечер изпарението е най-слабо, а с това и разходът на вода е най-нисък.

● Пускане на продукта в действие



1. Поставете батериите, както е описано в раздел „Поставяне/ смяна на батериите“.
2. Свържете компютъра за напояване към водопроводния кран (виж фиг. D).



● Настройка на текущото часово време и деня от седмицата







1. Натиснете едновременно бутона  [5] и бутона  [4] в режим на нормално отчитане, за да преминете в режим на настройка на времето, или завъртете регулатора [6], за да изберете настройката на времето (не е необходимо, ако само поставяте батериите).
 - На екрана мига текущото часово време [12].
 - Натиснете бутона  [5].
 - На екрана за текущото часово време [12] мига индикацията за часа.



2. Настройте времето в часове посредством регулатора [6] (напр. 9 часа) и потвърдете с бутона  [5]. На екрана за текущото часово време [12] мига индикацията за минути.
3. Настройте времето в минути посредством регулатора [6] (напр. 30 минути) и потвърдете с бутона  [5] (виж фиг. E1).
4. На екрана мига показанието „12Hr/24Hr“. Изпълнете необходимата настройка посредством регулатора [6] (напр. 24Hr) и потвърдете с бутона  [5] (виж фиг. E2).
5. На екрана мига текущият ден от седмицата [13].
6. Настройте деня от седмицата посредством регулатора [6] (напр. сряда) и потвърдете с бутона  [5] (виж фиг. E3).



● **Програмиране за автоматично напояване**

1. Завъртете регулатора [6], за да изберете програми 1 до 6.
2. На екрана мига текущата програма за напояване (1–6) [18].
3. Настройте номера на програмата посредством регулатора [6] (напр. програма 3) и потвърдете чрез натискане на бутона  [5] (виж фиг. E4).
4. На екрана мигат програмираните дни за напояване  [17]. Завъртете регулатора [6], за да включите или изключите деня за напояване. Съответният символ на водна капка се

показва или не се показва. Натиснете бутона  [5], за да въведете настройката за следващия ден за напояване (напр. MO, TU), докато настройката бъде завършена (виж фиг. E5). Натиснете бутона  [5] за потвърждение.


5. Въведете настройката за времето за начало на напояването. Времето за старт на програмата  [14] мига. Ако искате да настроите времето за начало на напояването, натиснете за извикване бутона  [5].
6. На екрана мига часът за начало на напояването. Настройте часа за началото на напояването посредством регулатора [6] и потвърдете с бутона  [5]. На екрана мига минутата за начало на напояването. Настройте минутата за началото на напояването посредством регулатора [6] и потвърдете с бутона  [5] (напр. 6:20) (виж фиг. E6).
7. Въведете настройката за продължителността на напояването. Времетраенето на периода на напояването  [15] мига.
8. Ако искате да настроите продължителността на напояването, натиснете за извикване бутона  [5].
9. На екрана мига часът за продължителността на напояването. Настройте часа за продължителността на напояването


посредством регулатора [6] и потвърдете с бутона  [5]. На екрана мига минутата за продължителността на напояването. Настройте минутите за продължителността на напояването посредством регулатора [6] и потвърдете с бутона  [5] (напр. 1 ч. 5 мин.) (виж фиг. E7).

10. Въведете времевата настройка за поливането **IRRIGATION** [20], минутата за времето на поливане мига на дисплея [10]. Настройте минутите посредством регулатора [6] и потвърдете с бутона  [5] (макс. 19 минути) (напр. 18 минути) (виж фиг. E8).
11. Въведете времевата настройка за паузата **PAUSE** [21], минутата за времето на интервала мига. Настройте интервала за пауза посредством регулатора [6] и потвърдете с бутона  [5] (макс. 19 минути) (напр. 17 минути) (виж фиг. E9).

Указание: Ако например началният час е 6:20, общото време за напояване е 1 час и 5 минути, интервалът на напояване е 18 минути, а времето за пауза е 17 минути. Когато часът е 6:20, продуктът започва напояване в продължение на 18 минути, след това прави пауза за 17 минути, след това стартира отново за 18 минути и след това прави пауза за 12 минути. Обикновено програмата следва да изпълни пауза за





17 минути, но тъй като добавянето на пауза от 12 минути увеличава общото време до 1 ч. и 5 мин., програмата приключва. Ако не искате да зададете времето на интервала и паузата, настройте двата параметъра на 0 мин.

12. Въведете настройката ON/OFF на графика за напояване. Завъртете регулатора [6], за да изберете **ON** [19] или **OFF** [22]. Натиснете бутона  [5], за да потвърдите и да се върнете към режима на нормално отчитане.

Указание: Ако изберете програма с регулатора [6], докато текущата програма за напояване (1-6) [18] мига, можете да натиснете бутона  [4]. По този начин можете директно да включвате или изключвате избраната програма, без да задавате други параметри.



● Режим на ръчно напояване

Вентилът може да бъде **отварян или затварян ръчно по всяко време**. Програмно управляем отворен вентил може да бъде затварян преждевременно без промяна на програмните данни (начало, време на действие и честота на напояването).



1. Натиснете и задръжете бутона  [4] ок. 2 секунди. Индикацията за начало на напояването  [16] мига.
2. Продуктът започва напояване и времето се отчита като обратно броене.
3. Натиснете бутона  [5], за да зададете времето за ръчно напояване. То може да се настройва от 1 минута до 9 часа и 59 минути. Ако то е настроено на 0:00, стойността по подразбиране е 1 минута (например настроено на 5 часа 59 минути) (виж фиг. E10).
4. Задръжете бутона  [4] натиснат за 2 секунди, за да спрете ръчното напояване, и индикацията ще се върне в нормално състояние.
5. Настройката по подразбиране за времето за ръчно напояване е 59 минути.

Указание: Когато се изпълни планираният начален час, се извършва ръчно напояване. Планираната програма този път е невалидна и няма да се изпълнява до следващия планиран цикъл.


● Нулиране


Задръжете едновременно натиснати бутона  [4] и бутона  [5] ок. 5 секунди. LCD екранът отчита всички символи за ок. 1 секунда и системата стартира отново. Всички програмирани данни се изтриват и се възстановяват фабричните настройки. Продуктът преминава в режим на настройка на времето (както при първото включване).


● Блокировка на бутоните


- Натиснете и задръжете бутона  [5] за ок. 5 секунди, за да блокирате бутоните. Сега на LCD екрана се отчита „**LOC**“, ако бъде натиснат бутон.
- Натиснете и задръжете бутона  [5] отново за ок. 5 секунди, за да деактивирате блокировката на бутоните. На LCD екрана се отчита за 1 секунда „**OPEN**“ и продуктът отново може да функционира нормално.

● Индикация за състоянието на батериите


 : Батериите са с пълен заряд.

 : Батериите са с половин заряд.

 : Батериите са със слаб заряд.

 : Батериите са с крайно слаб заряд, в това състояние вентилът не може да се обслужва! Потребителят следва да подмени батериите възможно най-скоро.

Указание: При смяната на батериите програмните данни се съхраняват за ок. 15 секунди. Ако смяната на батериите отнеме повече време, всички програмни данни се съхраняват и времето остава както е било преди изваждането на батериите. Ако вентилът е отворен преди изваждането на батериите, режимът за напояване автоматично ще се изключи, когато батериите бъдат поставени отново.


Символът  мига за ок. 5 секунди, когато батерията е прекалено слаба. Клапанът се затваря автоматично и дисплеят 10 показва "OFF" (виж фиг. E11). Продуктът се изключва. Моля, сменете батериите.


● Режим на изключване

Ако в продължение на 5 минути не бъде натиснат бутон, дисплеят се изключва автоматично, всички графици и настройки за часове се запазват. Натиснете произволен бутон, за да активирате дисплея и да излезете от режима на изключване.


● Отстраняване на неизправности

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Няма показание на екрана	Батерията е поставена неправилно.	Проверете дали маркировките за полярността съвпадат.
	Слаба батерия	Поставете нова батерия.
	Отчетената на екрана температура е по-висока от 60°C.	Индикацията се появява при спад на температурата.
	Продуктът се намира в режим на изключване.	Натиснете произволен бутон, за да излезете от режима на изключване.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
<p>Не е възможно ръчно напояване чрез бутона  4.</p>	<p>Батерията е със слаб заряд (има само едно стълбче).</p>	<p>Поставете нова батерия.</p>
	<p>Водопроводният кран е затворен</p>	<p>Отворете водопроводния кран.</p>
<p>Програмата за напояване не се изпълнява (без напояване).</p>	<p>Програмата за напояване не е зададена напълно.</p>	<p>Прочетете данните на програмата за напояване и ги променете при необходимост.</p>
	<p>Програми деактивирани (Prog OFF).</p>	<p>Активирайте програмата (Prog ON).</p>
	<p>Вентилът е отворен преди това ръчно.</p>	<p>Избягвайте възможно припокриване на програми.</p>
	<p>Водопроводният кран е затворен.</p>	<p>Отворете водопроводния кран.</p>

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Програмата за напояване не се изпълнява (без напояване).	Припокриване на програми (1. време за начало на напояването е с приоритет).	Задайте новата програма за напояване без припокриване.
	Слаб заряд на батериите ( мига).	Поставете нова (алкална) батерия.

● Почистване и поддръжка

⚠ ВНИМАНИЕ! Възможна повреда на продукта. Проникналата влага може да доведе до повреди на продукта. Уверете се, че при почистването не прониква влага в отделението за батериите , за да се избегнат непоправими щети на продукта.

- Почиствайте корпуса само с леко влажна кърпа и мек почистващ препарат.
- За почистване на корпуса в никакъв случай не използвайте бензин, алкохол или други агресивни препарати.

● Почистване на цедката

- Цедката [2] следва да се проверява редовно и при необходимост да се почиства.
- Затворете водопроводния кран.
- Оставете продукта да работи на ръчно напояване на празен ход.
- Развийте съединителната гайка [3] от резбата на водопроводния кран или на адаптера.
- Извадете конусовидната цедка [2] от входния отвор за водата в съединителната гайка.
- Почистете цедката.
- Поставете цедката отново.
- Завийте съединителната гайка [3] върху резбата на водопроводния кран или на адаптера.
- Отворете водопроводния кран.

● Съхранение

- Затворете водопроводния кран.
- Развийте маркуча от адаптера [9].

- Оставете продукта да работи на ръчно напояване на празен ход.
- Развийте съединителната гайка **3**.
- Извадете батериите.
- Съхранявайте продукта на сухо място без опасност от замръзване.

● Отстраняване като отпадък

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/акумулаторните батерии!

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка.

Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие

на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

● Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и

дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват

от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 471864_2407) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

● Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

● Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 471864_2407

● Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

ГЕРМАНИЯ

*Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

- Моля, при всички запитвания дръжете на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 471864_2407) като доказателство за покупката.
- Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, гравюра на продукта, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на продукта.
- Ако възникнат функционални неизправности или други дефекти, свържете се първо по телефона или по имейл с посочения по-долу сервизен отдел.
- Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание в какво се състои повредата и кога е възникнала.

o



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код ще Ви отведе директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и използвайте маската за търсене, за да намерите ръководствата за експлоатация. Чрез въвеждане на номера на артикула (IAN) 471864_2407 ще получите достъп до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз

BG Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

CE IPX4 A Маркировка за съответствие - сърбия

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων	Σελίδα 170
Εισαγωγή	Σελίδα 174
Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές	Σελίδα 174
Περιεχόμενα παράδοσης	Σελίδα 175
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα 175
Περιγραφή εξαρτημάτων	Σελίδα 176
Ενδείξεις οθόνης	Σελίδα 177
Ασφάλεια	Σελίδα 177
Υποδείξεις ασφαλείας.....	Σελίδα 177
Υποδείξεις ασφαλείας για μπαταρίες/ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.....	Σελίδα 182
Τοποθέτηση/ αντικατάσταση μπαταριών	Σελίδα 187
Θέση σε λειτουργία	Σελίδα 188
Λειτουργία	Σελίδα 189

Θέση του προϊόντος σε λειτουργία.....	Σελίδα 190
Ρύθμιση τρέχουσας ώρας και ημέρας της εβδομάδας..	Σελίδα 190
Προγραμματισμός αυτόματης άρδευσης	Σελίδα 191
Χειροκίνητη λειτουργία άρδευσης.....	Σελίδα 195
Επιβεβαίωση (reset)	Σελίδα 196
Φραγή πλήκτρων	Σελίδα 197
Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας	Σελίδα 197
Λειτουργία απενεργοποίησης	Σελίδα 198

Αντιμετώπιση σφαλμάτων	Σελίδα 199
-------------------------------------	------------







Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα 201
Καθαρισμός κόσκινου	Σελίδα 202

Αποθήκευση	Σελίδα 202
-------------------------	------------

Απόρριψη	Σελίδα 203
-----------------------	------------

Εγγύηση	Σελίδα 205
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 207
Σέρβις	Σελίδα 208

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

	Συνεχές ρεύμα/Συνεχής τάση
	Volt
	Προσοχή! Κίνδυνος έκρηξης!
	Τηρείτε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το σύμβολο με τη συνθηματική λέξη «Κίνδυνος» υποδηλώνει κίνδυνο υψηλού βαθμού, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, επιφέρει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
	ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Αυτό το σύμβολο με τη συνθηματική λέξη «Προφύλαξη» υποδηλώνει κίνδυνο χαμηλού βαθμού, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να επιφέρει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το σύμβολο με τη συνθηματική λέξη «Προειδοποίηση» υποδηλώνει κίνδυνο μεσαίου βαθμού, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να επιφέρει σοβαρό τραυματισμό ή και θάνατο.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το σύμβολο με τη συνθηματική λέξη «Προσοχή» υποδηλώνει κίνδυνο πιθανών υλικών ζημιών.



Κίνδυνος για τη ζωή και κίνδυνος ατυχήματος για νήπια και παιδιά!



Προστασία ενάντια σε ψεκαζόμενο νερό



Το προϊόν περιέχει αλκαλικές μπαταρίες.



Το προϊόν ανταποκρίνεται στις ισχύουσες ευρωπαϊκές οδηγίες σχετικά με το προϊόν



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν την πρώτη χρήση.

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων



Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για να πιείτε!



Απορρίψτε τη συσκευασία και τη συσκευή με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον!



Υποδείξεις ασφάλειας
Οδηγίες χειρισμού



Κρατήστε τις μακριά από παιδιά



Μην τις ρίχνετε στη φωτιά



Μην τις τοποθετείτε εσφαλμένα

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων



Μην τις παραμορφώνετε/μην τους προκαλείτε ζημιά



Μην τις ανοίγετε/αποσυναρμολογείτε



Μην χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τύπους και μάρκες μπαταριών ταυτόχρονα



Μην ανακατεύετε καινούργιες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες μεταξύ τους



Μην τις φορτίζετε



Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από το νερό και την υπερβολική υγρασία.



Μην τις βραχυκυκλώνετε

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων



Προσέχετε τη σωστή τοποθέτηση

Προγραμματιστής ποτίσματος

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● **Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές**

Αυτό το προϊόν προορίζεται για χειρισμό ψεκαστήρων, εγκαταστάσεων ψεκαστήρων και άρδευσης. Επιτρέπει μια αυτόματη άρδευση

εξωτερικών χώρων σε προγραμματισμένο χρόνο και διάρκεια. Το προϊόν μπορεί να αποθηκεύσει ως και 6 προγράμματα για αυτόματη άρδευση. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε εξωτερικό χώρο. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ως αντικανονική και εγκυμονεί σοβαρούς κινδύνους ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

● Περιεχόμενα παράδοσης



1 Υπολογιστής άρδευσης	1 Κόσκινο
1 Σύνδεση νερού	2 Μπαταρίες 1,5V τύπου AA
1 Προσαρμογέας 33,3χιλ σε 26,5χιλ (G1" σε G¾")	1 Οδηγίες χρήσης

● Τεχνικά χαρακτηριστικά










Αρ. μοντέλου:	HG09709
Μέγ. πίεση λειτουργίας:	4 bar
Μέγ. θερμοκρασία νερού:	40°C
Παροχή τάσης:	2 x 1,5V=== μπαταρίες τύπου AA

Ποσότητα ροής (σε πίεση νερού περ. 4 bar):	περ. 50λίτρα/λεπτό
Προγραμματιζόμενη διάρκεια άρδευσης:	μέγ. 09:59 ώρες
Χειροκίνητη διάρκεια άρδευσης:	μέγ. 09:59 ώρες
Σύνδεση νερού:	26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ") ή 33,3 mm (G1")
Είδος προστασίας:	IP X4 (προστασία από πιτσιλίσμα νερού)

● Περιγραφή εξαρτημάτων (εικ. Α)

- | | |
|---|--|
| 1 Προσαρμογέας - 33,3 mm σε 26,5 mm (G1" σε G $\frac{3}{4}$ ") | 6 Περιστροφικός ρυθμιστής |
| 2 Κόσκινο | 7 Βίδα θήκης μπαταριών |
| 3 Παξιμάδι ρακόρ - 33,3 mm (G1") | 8 Θήκη μπαταριών |
| 4 Πλήκτρο  | 9 Προσαρμογέας (για τη σύνδεση λάστιχου) |
| 5 Πλήκτρο  | 10 Οθόνη |

● Ενδείξεις οθόνης (εικ. Β)

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 11 | Ένδειξη μπαταρίας  | 17 | Προγραμματισμένες ημέρες με άρδευση  |
| 12 | Τρέχουσα ώρα | 18 | Τρέχον πρόγραμμα άρδευσης (1-6) |
| 13 | Τρέχουσα ημέρα της εβδομάδας | 19 | ON  |
| 14 | Ώρα έναρξης του προγράμματος  | 20 | Άρδευση  |
| 15 | Διάρκεια λειτουργίας – Χρονική περίοδος άρδευσης  | 21 | Διάλειμμα  |
| 16 | Ένδειξη έναρξης άρδευσης  | 22 | OFF  |



Ασφάλεια

● Υποδείξεις ασφαλείας

Σε περίπτωση φθορών εξαιτίας μη τήρησης των οδηγιών χρήσης του παρόντος εγχειριδίου

αίρεται η αξίωση απόδοσης εγγύησης! Σε ότι αφορά σε ζημιές που θα ακολουθήσουν δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη!

Η εταιρεία δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση υλικών φθορών και τραυματισμών ατόμων εξαιτίας μη ορθού χειρισμού ή μη τήρησης των υποδείξεων ασφάλειας!

ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ!

-  **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗ-**

ΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΝΗΠΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ! Μην αφήνετε τα παιδιά ποτέ χωρίς επίβλεψη με το υλικό συσκευασίας. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας. Κρατήστε το προϊόν μακριά από τα παιδιά. Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.


- Το προϊόν μπορεί χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη σε εμπειρία και γνώση, αν επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτό.

- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με το προϊόν. Απαγορεύεται ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Επιδιόρθωση του προϊόντος κατά την διάρκεια του χρόνου εγγύησης επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από μια εξουσιοδοτημένη από τον κατασκευαστή εξυπηρέτηση πελατών, διαφορετικά δεν υφίσταται καμία απαίτηση εγγύησης για επακόλουθες ζημιές.
- Ελαττωματικά δομικά μέρη επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Μόνο με τέτοια μέρη εξασφαλίζεται, ότι πληρούνται οι απαιτήσεις ασφάλειας.
- Αποφεύγετε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

- Κλείνετε πάντοτε την βρύση, όταν δεν χρησιμοποιείτε πλέον το προϊόν.
- Μην λειτουργείτε το προϊόν κοντά σε ανοιχτές φλόγες.
- Ελέγχετε το προϊόν και τις παροχές του σε τακτικά διαστήματα για στεγανότητα και άψογη λειτουργία.
- **ΘΑΝΑΣΙΜΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΟ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!** Μην κατευθύνετε την δέσμη νερού σε ηλεκτρικές διατάξεις!
- Μην κατευθύνετε την δέσμη νερού σε πρόσωπα ή ζώα!
- Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λήψη πόσιμου νερού.



Υποδείξεις ασφάλειας για μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

- **ΘΑΝΑΣΙΜΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κρατάτε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης, απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό!
- Η κατάποση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα, διάτρηση μαλακού ιστού και θάνατο. Σοβαρά εγκαύματα ενδέχεται να εμφανιστούν εντός 2 ωρών μετά την κατάποση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!** Απαγορεύεται αυστηρά η επαναφόρτιση των μη-επα-


ναφορ-τιζόμενων μπαταριών. Μην βραχυκυκλώνετε ή/και μην ανοίγετε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Οι συνέπειες μπορεί να είναι υπερθέρμανση, κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξη των μπαταριών.

- Μην πετάτε ποτέ μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε φωτιά ή νερό.
- Μην εκθέτετε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε μηχανική καταπόνηση.

Κίνδυνος διαρροής μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών

- Αποφεύγετε τις ακραίες συνθήκες και θερμοκρασίες, που ενδέχεται να επηρεάσουν

μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, π.χ. θερμαντικά σώματα/άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

- Απομακρύνετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πριν από τη φόρτιση από τη συσκευή.
- Αν διαρρεύσουν οι μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, αποφύγετε την επαφή χημικών με το δέρμα, τα μάτια και τις βλεννογόνους! Ξεπλύνετε το σημείο άμεσα με καθαρό νερό και αναζητήστε έναν γιατρό!
-  **ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ!**
Μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπα-

ταρίες με διαρροή ή με φθορά ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμούς σε περίπτωση επαφής με το δέρμα. Για αυτό το λόγο φοράτε σε τέτοια περίπτωση κατάλληλα προστατευτικά γάντια.

- Στην περίπτωση μιας διαρροής των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών απομακρύνετε τις αμέσως από το προϊόν, προς αποφυγή ζημιών.
- Χρησιμοποιείτε μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο του ίδιου τύπου. Μην χρησιμοποιείτε παλιές μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μαζί με καινούργιες!

- Αφαιρέστε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Κίνδυνος ζημιάς του προϊόντος

- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τον τύπο μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών που αναφέρεται!
- Εισάγετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σύμφωνα με την σήμανση πολικότητας (+) και (-) στην μπαταρία/επαναφορτιζόμενη μπαταρία και στο προϊόν.
- Καθαρίστε τις επαφές στην μπαταρία/επαναφορτιζόμενη μπαταρία και στην θήκη

μπαταριών πριν την τοποθέτηση με ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι ή μια μπατονέτα!

- Απομακρύνετε άδειες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αμέσως από το προϊόν.

- **Τοποθέτηση/αντικατάσταση μπαταριών (βλέπε εικ. C)**

- Ξεβιδώστε τη βίδα [7] της θήκης μπαταριών [8] και αφαιρέστε το κάλυμμα.
- Τοποθετήστε 2 μπαταρίες μεγέθους AA (LR06/μινιόν) στην θήκη μπαταριών [8]. Λάβετε υπ' όψιν σας την πολικότητα.
Υπόδειξη: Η οθόνη δείχνει περ. για ένα δευτερόλεπτο όλα τα σύμβολα LCD, έπειτα μεταβαίνει στο μενού „Ρύθμιση τρέχουσας ώρας και ημέρας της εβδομάδας“.
- Κλείστε το κάλυμμα και σφίξτε τη βίδα της θήκης μπαταριών [7].

● Θέση σε λειτουργία

Για μια ασφαλής και χωρίς σφάλματα λειτουργία του προϊόντος πρέπει ο χώρος τοποθέτησης να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Η θερμοκρασία του νερού ροής επιτρέπεται να κυμαίνεται το μέγιστο στους 40°C.
 - Η ελάχιστη θερμοκρασία λειτουργίας κυμαίνεται στους +5°C.
 - Η μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας ανέρχεται στους +50°C.
 - Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό γλυκό νερό.
 - Συνδέετε το προϊόν μόνο κάθετα, με τον προσαρμογέα [9] προς τα κάτω, προς αποφυγή εισροής νερού στη θήκη μπαταρίας [8].
- ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ο υπολογιστής άρδευσης επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε ένα σημείο άντλησης πόσιμου νερού με διάταξη ασφαλείας, η οποία αντιστοιχεί τουλάχιστον με τον ΤΥΠΟ HD σύμφωνα με EN 1717 (αντεπιστροφή με εξαερισμό σωλήνα).
- Υπόδειξη:** Αντίστοιχοι προσαρμογείς είναι διαθέσιμοι στο εξειδικευμένο εμπόριο.
- Ελέγξτε το είδος των διαθέσιμων συνδέσεων νερού. Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με ένα περικόχλιο ρακόρ [3] για βρύσες με σπείρωμα 33,3χιλ (G 1"). Για βρύσες με σπείρωμα 26,5χιλ (G ¾") χρησιμοποιήστε τον συνοδευτικό προσαρμογέα [1].

- Εισάγετε το κόσκινο [2] στο περικόχλιο ρακόρ [3] όπως παρουσιάζεται στην Εικόνα Α.
- Για σπείρωμα 26,5χιλ (G ¾"): βιδώστε τον προσαρμογέα [1] στη βρύση. Μην χρησιμοποιείτε επ'αυτού εργαλεία για βοήθεια.
- Βιδώστε το περικόχλιο [3] στο σπείρωμα της βρύσης ή του προσαρμογέα. Μην χρησιμοποιείτε επ'αυτού εργαλεία για βοήθεια.
- Βιδώστε τον προσαρμογέα [9] στη σύνδεση του λάστιχου. Μετά μπορείτε να συνδέσετε ένα λάστιχο στον προσαρμογέα [9].
- Ανοίξτε την βρύση.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν προκύψουν κατά την χρήση του προσαρμογέα [1] κενά στεγανότητας/διαρροές, πρέπει να τυλιχτεί το σπείρωμα της βρύσης με ταινία στεγανοποίησης.
- Προγραμματίστε την άρδευση όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο „Λειτουργία“.

● Λειτουργία



Με τον υπολογιστή άρδευσης μπορεί να γίνει άρδευση σε κάθε επιθυμητή ώρα της ημέρας πλήρως αυτόματα. Μπορούν να συνδεθούν για άρδευση ένας εκτοξευτής τεχνητής βροχής, μια εγκατάσταση






συστήματος ψεκαστήρων ή ένα σύστημα άρδευσης στάλαξης. Ο υπολογιστής άρδευσης αναλαμβάνει πλήρως αυτόματα την άρδευση για τον αντίστοιχο προγραμματισμένο χρόνο έναρξης και την προγραμματισμένη διάρκεια. Λάβετε υπόψη σας κατά τους προγραμματισμούς σας τις εποχές του έτους και τις ώρες ημέρας. Νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ είναι η εξάτμιση και με αυτό η κατανάλωση νερού στο ελάχιστο.

● Θέση του προϊόντος σε λειτουργία

1. Τοποθετήστε τις μπαταρίες όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο „Τοποθέτηση/αντικατάσταση μπαταριών“.
2. Συνδέστε τον υπολογιστή άρδευσης με τη βρύση (βλέπε εικ. D).








● Ρύθμιση τρέχουσας ώρας και ημέρας της εβδομάδας







1. Πατήστε το πλήκτρο  **5** και ταυτόχρονα το πλήκτρο  **4** στην κανονική λειτουργία ένδειξης, για να μεταβείτε στην λειτουργία ρύθμισης ώρας ή γυρίστε τον περιστροφικό ρυθμιστή **6**, για να επιλέξετε τη ρύθμιση ώρας (δεν απαιτείται εάν απλώς τοποθετείτε τις μπαταρίες).


- Στην οθόνη αναβοσβήνει η τρέχουσα ώρα [12].
 - Πιεστε το πλήκτρο  [5].
 - Στην οθόνη αναβοσβήνει στην τρέχουσα ώρα [12] η ένδειξη ώρας.
2. Ρυθμίστε την ώρα σε ώρες με τον περιστροφικό ρυθμιστή [6] (π.χ., 9 ώρες) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο  [5]. Στην οθόνη αναβοσβήνει στην τρέχουσα ώρα [12] η ένδειξη λεπτών.
 3. Ρυθμίστε την ώρα σε λεπτά με τον περιστροφικό ρυθμιστή [6] (π.χ., 30 λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο  [5] (βλέπε εικ. E1).
 4. Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη „**12Hr/24Hr**“. Ρυθμίστε την επιθυμητή ρύθμιση με τον περιστροφικό ρυθμιστή [6] (π.χ., 24Hr) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο  [5] (βλέπε εικ. E2).
 5. Στην οθόνη αναβοσβήνει η τρέχουσα ημέρα της εβδομάδας [13].
 6. Ρυθμίστε την ημέρα της εβδομάδας με τον περιστροφικό ρυθμιστή [6] (π.χ., Τετάρτη) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο  [5] (βλέπε εικ. E3).

● Προγραμματισμός αυτόματης άρδευσης


1. Περιστρέψτε τον περιστροφικό ρυθμιστή [6], για να επιλέξετε τα προγράμματα 1 έως 6.




2. Στην οθόνη αναβοσβήνει το τρέχον πρόγραμμα άρδευσης (1–6) [18].
3. Ρυθμίστε τον αριθμό προγράμματος με τον περιστροφικό ρυθμιστή [6] (π.χ., πρόγραμμα 3) και επιβεβαιώστε πιέζοντας το πλήκτρο  [5] (βλέπε εικ. E4).
4. Στην οθόνη αναβοσβήνουν οι προγραμματισμένες ημέρες με άρδευση  [17]. Περιστρέψτε τον περιστροφικό ρυθμιστή [6], για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε την ημέρα άρδευσης. Το αντίστοιχο σύμβολο της σταγόνας νερού εμφανίζεται ή δεν εμφανίζεται. Πιέστε το πλήκτρο  [5], για να καταχωρίσετε τη ρύθμιση για την επόμενη ημέρα άρδευσης (π.χ., MO, TU, δηλ. ΔΕ, ΤΡ), ώσπου να ολοκληρωθεί η ρύθμιση (βλέπε εικ. E5). Πιέστε προς επιβεβαίωση το πλήκτρο  [5].
5. Καταχωρίστε τη ρύθμιση για τον χρόνο έναρξης άρδευσης. Ο χρόνος έναρξης του προγράμματος  [14] αναβοσβήνει. Εάν θέλετε να ρυθμίσετε τον χρόνο έναρξης άρδευσης, πιέστε προς κλήση το πλήκτρο  [5].
6. Στην οθόνη αναβοσβήνει η ώρα έναρξης του χρόνου άρδευσης. Ρυθμίστε την ώρα έναρξης του χρόνου άρδευσης με τον περιστροφικό ρυθμιστή [6] και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο  [5]. Στην οθόνη αναβοσβήνει το λεπτό έναρξης του χρόνου άρδευσης. Ρυθμίστε το λεπτό έναρξης της περιόδου άρδευσης με τον

- περιστροφικό ρυθμιστή [6] και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο  [5] (π.χ., 6:20) (βλέπε εικ. E6).
7. Καταχωρίστε τη ρύθμιση για τη διάρκεια άρδευσης. Η διάρκεια λειτουργίας για τη χρονική περίοδο άρδευσης  [15] αναβοσβήνει.
8. Εάν θέλετε να ρυθμίσετε τη διάρκεια ρύθμισης, πιέστε προς κλήση το πλήκτρο  [5].
9. Στην οθόνη αναβοσβήνει η ώρα για τη διάρκεια άρδευσης. Ρυθμίστε την ώρα για τη διάρκεια άρδευσης με τον περιστροφικό ρυθμιστή [6] και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο  [5]. Στην οθόνη αναβοσβήνει το λεπτό για τη διάρκεια άρδευσης. Ρυθμίστε τα λεπτά για τη διάρκεια άρδευσης με τον περιστροφικό ρυθμιστή [6] και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο  [5] (π.χ., 1 ώρα 5 λεπτά) (βλέπε εικ. E7).
10. Καταχωρίστε τη ρύθμιση του χρόνου για την άρδευση **IRRIGATION** [20], το λεπτό για τον χρόνο άρδευσης αναβοσβήνει στην οθόνη [10]. Ρυθμίστε τα λεπτά με τον περιστροφικό ρυθμιστή [6] και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο  [5] (το πολύ 19 λεπτά) (π.χ., 18 λεπτά) (βλέπε εικ. E8).
11. Καταχωρίστε τη ρύθμιση χρόνου για το διάλειμμα **PAUSE** [21], το λεπτό του χρόνου μεσοδιαστήματος αναβοσβήνει. Ρυθμίστε το

μεσοδιάστημα διαλείμματος με τον περιστροφικό ρυθμιστή [6] και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο  [5] (το πολύ 19 λεπτά) (π.χ., 17 λεπτά) (βλέπε εικ. E9).




Υπόδειξη: Εάν η ώρα έναρξης είναι για παράδειγμα 6:20, τότε ο συνολικός χρόνος άρδευσης είναι 1 ώρα και 5 λεπτά, το χρονικό διάστημα άρδευσης 18 λεπτά και ο χρόνος διαλείμματος 17 λεπτά. Μόλις η ώρα πάει 6:20, το προϊόν αρχίζει την άρδευση για 18 λεπτά, στη συνέχεια κάνει διάλειμμα για 17 λεπτά, επανεκκινείται κατόπιν για 18 λεπτά και κατόπιν κάνει διάλειμμα για 12 λεπτά. Κανονικά το πρόγραμμα θα έπρεπε να κάνει διάλειμμα για 17 λεπτά, καθώς όμως με την προσθήκη ενός διαλείμματος διάρκειας 12 λεπτών αυξάνεται ο συνολικός χρόνος σε 1 ώρα και 5 λεπτά, το πρόγραμμα τερματίζεται. Εάν δεν θέλετε να ρυθμίσετε τον χρόνο μεσοδιαστήματος και τον χρόνο διαλείμματος, ρυθμίστε απλά και τα δύο στα 0 λεπτά.


12. Καταχωρίστε τη ρύθμιση ON/OFF του χρονοδιαγράμματος άρδευσης. Περιστρέψτε τον περιστροφικό ρυθμιστή [6], για να επιλέξετε **ON** [19] ή **OFF** [22]. Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο  [5], για να επιβεβαιώσετε και να επιστρέψετε στην κανονική λειτουργία ένδειξης.

Υπόδειξη: Εάν με τον περιστροφικό ρυθμιστή  6 επιλέξετε το πρόγραμμα, ενώ αναβοσβήνει το τρέχον πρόγραμμα άρδευσης (1–6) , μπορείτε να πιέσετε το πλήκτρο  4. Έτσι ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε απευθείας το επιλεγμένο πρόγραμμα, χωρίς να ρυθμίσετε άλλες παραμέτρους.

● Χειροκίνητη λειτουργία άρδευσης



Η βαλβίδα μπορεί οποιαδήποτε στιγμή **να ανοίξει ή να κλείσει χειροκίνητα**. Μια ανοιχτή βαλβίδα ελεγχόμενη από το πρόγραμμα μπορεί να κλείσει πρόωρα χωρίς μεταβολή των δεδομένων προγράμματος (αρχής, χρόνου λειτουργίας και συχνότητας άρδευσης).

1. Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο  4 για περ. 2 δευτερόλεπτα. Η ένδειξη έναρξης άρδευσης , αναβοσβήνει.
2. Το προϊόν ξεκινά την άρδευση και ο χρόνός εμφανίζεται ως αντίστροφη μέτρηση.
3. Πιέστε το πλήκτρο  5, για να ρυθμίσετε τον χειροκίνητο χρόνο άρδευσης. Μπορεί να ρυθμιστεί από 1 λεπτό έως 9 ώρες και 59 λεπτά. Όταν έχει ρυθμιστεί σε 0:00, τότε η εξ ορισμού τιμή είναι 1 λεπτό (για παράδειγμα ρυθμισμένος σε 5 ώρες και 59 λεπτά) (βλέπε εικ. E10).



4. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο  [4] για 2 δευτερόλεπτα, για να σταματήσετε τη χειροκίνητη άρδευση, και η ένδειξη θα επανέλθει στην κανονική κατάσταση.
5. Η εξ ορισμού ρύθμιση για τον χειροκίνητο χρόνο άρδευσης είναι 59 λεπτά.

Υπόδειξη: Κατά την εκτέλεση του προγραμματισμένου χρόνου έναρξης, πραγματοποιείται χειροκίνητη άρδευση. Το προγραμματισμένο πρόγραμμα αυτή τη φορά δεν είναι έγκυρο και δεν θα εκτελεστεί μέχρι τον επόμενο προγραμματισμένο κύκλο.

● Επαναφορά (reset)

Κρατήστε ταυτόχρονα πιεσμένα το πλήκτρο  [4] και το πλήκτρο  [5] για περ. 5 δευτερόλεπτα. Η οθόνη LCD δείχνει όλα τα σύμβολα για περ. 1 δευτερόλεπτο και το σύστημα επανεκκινείται. Όλα τα προγραμματισμένα δεδομένα διαγράφονται και γίνεται επαναφορά στις εργοστασιακές ρυθμίσεις. Το προϊόν μεταβαίνει στη λειτουργία ρύθμισης ώρας (όπως κατά την πρώτη ενεργοποίηση).


● Φραγή πλήκτρων


- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο  **5** για περ. 5 δευτερόλεπτα, για φραγή των πλήκτρων. Στην οθόνη υγρών κρυστάλλων εμφανίζεται τώρα η ένδειξη „**LOC**“, όταν πιέζεται ένα πλήκτρο.
- Πιέστε ξανά και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο  **5** για περ. 5 δευτερόλεπτα, για να απενεργοποιήσετε τη φραγή πλήκτρων. Η οθόνη υγρών κρυστάλλων εμφανίζεται για 1 δευτερόλεπτο λη ένδειξη „**OPEN**“ και μπορεί πάλι να γίνει κανονικός χειρισμός του προϊόντος.

● Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας

: Η μπαταρία είναι γεμάτη.



: Η μπαταρία είναι περ. μισογεμάτη.

: Η μπαταρία είναι ασθενής.

: Η μπαταρία είναι εξαιρετικά ασθενής, η βαλβίδα δεν μπορεί να λειτουργήσει σε αυτήν την κατάσταση! Ο χρήστης θα πρέπει να αντικαταστήσει τις μπαταρίες το συντομότερο δυνατόν.

Υπόδειξη: Κατά την αντικατάσταση των μπαταριών, τα δεδομένα των προγραμμάτων παραμένουν αποθηκευμένα για περ. 15 δευτερόλεπτα.

Εάν η αντικατάσταση των μπαταριών διαρκεί περισσότερο, τότε αποθηκεύονται όλα τα δεδομένα των προγραμμάτων και η ώρα παραμένει όπου ήταν πριν από την αφαίρεση των μπαταριών. Εάν η βαλβίδα είναι ανοιχτή πριν από την αφαίρεση των μπαταριών, τότε η λειτουργία άρδευσης απενεργοποιείται αυτομάτως κατά την επανατοποθέτηση των μπαταριών.


Το σύμβολο  αναβοσβήνει για περ. 5 δευτερόλεπτα, όταν η μπαταρία είναι πολύ ασθενής. Η βαλβίδα κλείνει αυτομάτως και η οθόνη  δείχνει «OFF» (βλέπε εικ. E11). Το προϊόν απενεργοποιείται. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.


● **Λειτουργία απενεργοποίησης**

Εάν εντός 5 λεπτών δεν πιεστεί κανένα πλήκτρο, τότε απενεργοποιείται η οθόνη, όλα τα χρονοδιαγράμματα και οι χρόνοι συνεχίζουν να τρέχουν. Πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο για την ενεργοποίηση της οθόνης και τον τερματισμό της λειτουργίας απενεργοποίησης.

● Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Βλάβη	Πιθανό αίτιο	Αντιμετώπιση
Καμία ένδειξη οθόνης	Η μπαταρία είναι τοποθετημένη λάθος.	Ελέγξτε αν συμφωνούν οι σημάνσεις πολικότητας.
	Εξασθενημένη μπαταρία	Τοποθετήστε καινούργια μπαταρία.
	Η θερμοκρασία στην οθόνη υπερβαίνει τους 60° C.	Η οθόνη θα ενεργοποιηθεί όταν πέσει η θερμοκρασία.
	Το προϊόν βρίσκεται σε λειτουργία απενεργοποίησης.	Πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο για τον τερματισμό της λειτουργίας απενεργοποίησης.

Βλάβη	Πιθανό αίτιο	Αντιμετώπιση
<p>Η χειροκίνητη άρδευση με το πλήκτρο  4 δεν είναι εφικτή.</p>	<p>Η μπαταρία είναι ασθενής (απομένει μόνο μία μπάρα).</p>	<p>Τοποθετήστε καινούργια μπαταρία.</p>
	<p>Η βρύση είναι κλειστή</p>	<p>Ανοίξτε τη βρύση.</p>
<p>Το πρόγραμμα άρδευσης δεν εκτελείται (δεν γίνεται άρδευση).</p>	<p>Δεν έγινε πλήρης εισαγωγή του προγράμματος άρδευσης.</p>	<p>Διαβάστε τα δεδομένα του προγράμματος άρδευσης και εν ανάγκη τροποποιήστε τα.</p>
	<p>Τα προγράμματα είναι απενεργοποιημένα (Prog OFF).</p>	<p>Ενεργοποιήστε το πρόγραμμα (Prog ON).</p>
	<p>Η βαλβίδα άνοιξε προηγουμένως χειροκίνητα.</p>	<p>Αποφύγετε τυχόν επικαλύψεις προγραμμάτων.</p>
	<p>Η βρύση είναι κλειστή.</p>	<p>Ανοίξτε τη βρύση.</p>

Βλάβη	Πιθανό αίτιο	Αντιμετώπιση
Το πρόγραμμα άρδευσης δεν εκτελείται (δεν γίνεται άρδευση).	Επικάλυψη προγραμμάτων (ο 1ος χρόνος έναρξης άρδευσης έχει προτεραιότητα).	Εισαγάγετε ένα νέο πρόγραμμα άρδευσης χωρίς επικαλύψεις.
	Ασθενής μπαταρία (αναβοσβήνει το ).	Τοποθετήστε μια καινούργια (αλκαλική) μπαταρία.

● Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Πιθανή ζημιά στο προϊόν. Εισρέουσα υγρασία μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά του προϊόντος. Βεβαιωθείτε ότι κατά τον καθαρισμό δεν εισέρχεται υγρασία στην θήκη μπαταρίας **[8]**, προς αποφυγή μιας ανεπανόρθωτης ζημιάς του προϊόντος.

- Καθαρίζετε το περίβλημα αποκλειστικά με ένα ελαφρώς νωπό πανί και ήπιο καθαριστικό.
- Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση βενζίνης, αλκοόλ ή επιθετικών καθαριστικών μέσων για τον καθαρισμό του περιβλήματος.

● Καθαρισμός κόσκινου

- Το κόσκινο [2] πρέπει να ελέγχεται τακτικά και αν είναι απαραίτητο να καθαρίζεται.
- Συνδέστε την βρύση.
- Αφήστε το προϊόν να αδειάσει μέσω της χειροκίνητης άρδευσης.
- Ξεβιδώστε το περικόχλιο ρακόρ [3] από το σπείρωμα της βρύσης ή του προσαρμογέα.
- Απομακρύνετε το κωνικό κόσκινο [2] από την παροχή νερού στο περικόχλιο ρακόρ.
- Καθαρίστε το κόσκινο.
- Ξανατοποθετήστε το κόσκινο.
- Βιδώστε το παξιμάδι ρακόρ [3] στο σπείρωμα της βρύσης ή του προσαρμογέα.
- Ανοίξτε την βρύση.

● Αποθήκευση

- Συνδέστε την βρύση.
- Αποσπάστε το λάστιχο από τον προσαρμογέα [9].
- Αφήστε το προϊόν να λειτουργεί σε αναμονή.

- Ξεβιδώστε το περικόχλιο ρακόρ **3**.
- Απομακρύνετε τις μπαταρίες.
- Αποθηκεύετε το προϊόν σε ένα στεγνό και χωρίς παγετό περιβάλλον.

● Απόρριψη

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασусισιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή

κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Για όλα τα ερωτήματα παρακαλούμε να έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον κωδικό προϊόντος (IAN 471864_2407) ως αποδεικτικό αγοράς.
- Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος, εγχαραγμένη επάνω σε κάποιο σημείο του προϊόντος, στο εξώφυλλο του εγχειριδίου οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε άμεσα μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα σέρβις που δίνεται κατωτέρω.
- Στη συνέχεια μπορείτε να αποστείλετε δωρεάν το προϊόν, το οποίο δηλώθηκε ως προβληματικό, στη διεύθυνση που θα σας δοθεί, εσωκλείοντας το αποδεικτικό αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και τα στοιχεία σχετικά με το πού και πότε εμφανίστηκε το ελάττωμα.

ο



Στην ιστοσελίδα parkside-diy.com μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Η σάρωση αυτού του κωδικού QR θα σας μεταφέρει απευθείας στο parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης, χρησιμοποιώντας τη μάσκα αναζήτησης. Εισαγάγοντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 471864_2407, θα έχετε πρόσβαση στις οδηγίες χρήσης του προϊόντος σας.

● Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr



cy Σέρβις Κύπρος
Τηλ: 8009 4211
Email: owim@lidl.com.cy

CE IPX4  Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 212
Einleitung	Seite 216
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 217
Lieferumfang.....	Seite 217
Technische Daten.....	Seite 218
Teilebeschreibung.....	Seite 218
Displayanzeigen.....	Seite 219
Sicherheit	Seite 219
Sicherheitshinweise.....	Seite 219
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus.....	Seite 224
Batterien einlegen/wechseln	Seite 229
Inbetriebnahme	Seite 229
Betrieb	Seite 231
Inbetriebnahme des Produkts.....	Seite 232
Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen.....	Seite 232

Programmieren für automatische Bewässerung	Seite 233
Manueller Bewässerungsbetrieb.....	Seite 237
Zurücksetzen.....	Seite 238
Tastensperre.....	Seite 239
Batterie-Statusanzeige.....	Seite 239
Abschaltmodus	Seite 240
Fehlerbehebung.....	Seite 241
Reinigung und Pflege.....	Seite 243
Sieb reinigen	Seite 244
Lagerung.....	Seite 244
Entsorgung	Seite 245
Garantie.....	Seite 247
Abwicklung im Garantiefall	Seite 248
Service	Seite 250

Legende der verwendeten Piktogramme

	Gleichstrom/-spannung
	Volt
	Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

Legende der verwendeten Piktogramme



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



Lebens- und Unfallgefahren für Kleinkinder und Kinder!



Schutz gegen Spritzwasser



Das Produkt enthält Alkaline-Batterien.



Das Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.

Legende der verwendeten Piktogramme



Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.



Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!



Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen



Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren



Nicht ins Feuer werfen

Legende der verwendeten Piktogramme



Nicht falsch einlegen



Nicht deformieren/beschädigen



Nicht öffnen/auseinandernehmen



Unterschiedliche Typen und Marken nicht miteinander mischen



Neue und gebrauchte Batterien nicht miteinander mischen



Nicht laden



Halten Sie Batterien von Wasser und übermäßiger Feuchtigkeit fern.

Legende der verwendeten Piktogramme



Nicht kurzschließen



Auf richtiges Einlegen achten

Bewässerungscomputer

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zur Steuerung von Sprinklern, Sprinkler- und Bewässerungsanlagen bestimmt. Es ermöglicht eine automatische Bewässerung von Außenbereichen zu einer programmierten Zeit und Dauer. Das Produkt kann bis zu 6 Programme zur automatischen Bewässerung speichern. Das Produkt darf ausschließlich im Außenbereich verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.



● Lieferumfang

1 Bewässerungscomputer	1 Sieb
1 Wasserhahnanschluss	2 Batterien 1,5V Typ AA
1 Adapter 33,3mm auf 26,5mm (G 1" auf G ¾")	1 Bedienungsanleitung










● Technische Daten

Modell-Nr.:	HG09709
Max. Betriebsdruck:	4 bar
Max. Wassertemperatur:	40°C
Spannungsversorgung:	2 x 1,5V=== Batterien Typ AA
Durchflussmenge (bei ca. 4 bar Wasserdruck):	ca. 50l/min
Programmierbare Bewässerungsdauer:	max. 09:59h
Manuelle Bewässerungsdauer:	max. 09:59h
Wasseranschluss:	26,5mm (G $\frac{3}{4}$ ") oder 33,3mm (G 1")
Schutzart:	IP X4 (spritzwassergeschützt)

● Teilebeschreibung (Abb. A)

- | | |
|---|--|
| 1 Adapter - 33,3mm auf
26,5mm (G1" auf G $\frac{3}{4}$ ") | 6 Drehregler |
| 2 Sieb | 7 Batteriefachschraube |
| 3 Überwurfmutter - 33,3mm
(G1") | 8 Batteriefach |
| 4 Taste  | 9 Adapter (für den
Schlauchanschluss) |
| 5 Taste  | 10 Display |

● Displayanzeigen (Abb. B)

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 11 | Batterieanzeige  | 17 | Programmierte Tage mit Bewässerung  |
| 12 | Aktuelle Uhrzeit | 18 | Aktuelles Bewässerungsprogramm (1-6) |
| 13 | Aktueller Wochentag | 19 | ON  |
| 14 | Startzeit des Programms  | 20 | Bewässerung  |
| 15 | Laufzeit –
Bewässerungszeitraum  | 21 | Pause  |
| 16 | Bewässerungsstartanzeige
 | 22 | OFF  |




Sicherheit

● Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder

Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.


- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Eine Reparatur des Produktes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Schließen Sie stets den Wasserhahn, wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen.
- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.

- Überprüfen Sie das Produkt und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit und einwandfreie Funktion.
- **LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen!
- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere!
- Das Produkt ist nicht zur Trinkwasserentnahme geeignet.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus


- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf.

Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/durch direkte Sonneneinstrahlung.

- Nehmen Sie wiederaufladbare Batterien vor dem Aufladen aus dem Gerät.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!

- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Batterien einlegen/wechseln (siehe Abb. C)

- Lösen Sie die Schraube 7 des Batteriefachs 8 und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Legen Sie 2 Batterien, Größe AA (LR06/Mignon), in das Batteriefach 8 ein. Beachten Sie die Polarität.
Hinweis: Das Display zeigt ca. eine Sekunde lang alle LCD-Symbole an, dann wechselt die Ansicht in das Menü „Aktuelle Zeit und Wochentag einstellen“.
- Schließen Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Batteriefachschraube 7 fest.

● Inbetriebnahme

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Produktes muss der Installationsort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf maximal 40 °C betragen.
- Die minimale Betriebstemperatur beträgt +5 °C.
- Die maximale Betriebstemperatur beträgt +50 °C.

- Verwenden Sie nur klares Süßwasser.
 - Schließen Sie das Produkt nur senkrecht, mit dem Adapter **9** nach unten an, um das Eindringen von Wasser in das Batteriefach **8** zu vermeiden.
- ⚠ ACHTUNG!** Der Bewässerungscomputer darf nur an einer Trinkwasserentnahmestelle mit Sicherungseinrichtung angeschlossen werden, die mindestens TYP HD nach EN 1717 (Rückflussverhinderer mit Rohrbelüftung) entspricht.
- Hinweis:** Entsprechende Adapter sind im Fachhandel erhältlich.
- Überprüfen Sie die Art des verfügbaren Wasseranschlusses. Das Produkt ist mit einer Überwurfmutter **3** für Wasserhähne mit 33,3 mm-Gewinde (G 1") ausgestattet. Für Wasserhähne mit 26,5 mm-Gewinde (G 3/4") verwenden Sie den mitgelieferten Adapter **1**.
 - Setzen Sie das Sieb **2** wie in Abbildung A dargestellt in die Überwurfmutter **3** ein.
 - Für 26,5 mm-Gewinde (G 3/4"): Schrauben Sie den Adapter **1** auf den Wasserhahn. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zu Hilfe.

- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhilfe.
- Schrauben Sie den Adapter **9** auf den Schlauchanschluss. An den Adapter **9** können Sie dann einen Schlauch anschließen.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.
- ⚠ **ACHTUNG!** Sollten bei der Verwendung des Adapters **1** Undichtigkeiten/Leckagen auftreten, muss das Gewinde des Wasserhahns mit Dichtungsband umwickelt werden.
- Programmieren Sie die Bewässerung wie im Kapitel „Betrieb“ beschrieben.

● Betrieb

Mit dem Bewässerungscomputer kann zu jeder gewünschten Tageszeit vollautomatisch bewässert werden. Es können Regner, eine Sprinkleranlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung angeschlossen werden.




Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung zur entsprechend programmierten Startzeit und für die

programmierte Dauer. Berücksichtigen Sie bei Ihren Programmierungen die Jahres- und Tageszeiten. Am frühen Morgen oder späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.

● **Inbetriebnahme des Produkts**

1. Legen Sie die Batterien wie in dem Kapitel „Batterien einlegen/wechseln“ beschrieben ein.
2. Schließen Sie den Bewässerungscomputer am Wasserhahn an (siehe Abb. D).

● **Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen**


1. Drücken Sie die Taste  **5** und die Taste  **4** im normalen Anzeigemodus gleichzeitig, um zum Zeiteinstellungsmodus zu wechseln oder drehen Sie den Drehregler **6**, um die Zeiteinstellung auszuwählen (nicht erforderlich, wenn Sie nur die Batterien einlegen).
 - Auf dem Bildschirm blinkt die aktuelle Uhrzeit **12**.
 - Drücken Sie die Taste  **5**.

- Auf dem Bildschirm blinkt in der aktuellen Uhrzeit **12** die Stundenanzeige.
- 2. Stellen Sie die Zeit in Stunden mit dem Drehregler **6** ein (z. B. 9 Stunden) und bestätigen Sie mit der Taste **5**. Auf dem Bildschirm blinkt in der aktuellen Uhrzeit **12** die Minutenanzeige.
- 3. Stellen Sie die Zeit in Minuten mit dem Drehregler **6** ein (z. B. 30 Minuten) und bestätigen Sie mit der Taste **5** (siehe Abb. E1).
- 4. Auf dem Bildschirm blinkt „**12Hr/24Hr**“. Stellen Sie die gewünschte Einstellung mit dem Drehregler **6** ein (z. B. 24Hr) und bestätigen Sie mit der Taste **5** (siehe Abb. E2).
- 5. Auf dem Bildschirm blinkt der aktuelle Wochentag **13**.
- 6. Stellen Sie den Wochentag mit dem Drehregler **6** ein (z. B. Mittwoch) und bestätigen Sie mit der Taste **5** (siehe Abb. E3).

● **Programmieren für automatische Bewässerung**


- 1. Drehen Sie den Drehregler **6**, um die Programme 1 bis 6 auszuwählen.
- 2. Auf dem Bildschirm blinkt das aktuelle Bewässerungsprogramm (1–6) **18**.

3. Stellen Sie die Programmnummer mit dem Drehregler **6** ein (z. B. Programm 3) und bestätigen Sie durch Drücken der Taste **5** (siehe Abb. E4).
4. Auf dem Bildschirm blinken die programmierten Tage mit Bewässerung **17**. Drehen Sie den Drehregler **6**, um den Bewässerungstag ein- bzw. auszuschalten. Das entsprechende Wassertropfensymbol wird dargestellt oder nicht. Drücken Sie die Taste **5**, um die Einstellung für den nächsten Bewässerungstag (z. B. MO, TU) einzugeben, bis die Einstellung abgeschlossen ist (siehe Abb. E5). Drücken Sie zur Bestätigung die Taste **5**.
5. Geben Sie die Einstellung für die Bewässerungsstartzeit ein. Die Startzeit des Programms **14** blinkt. Wenn Sie die Bewässerungsstartzeit einstellen möchten, drücken Sie zum Aufrufen die Taste **5**.
6. Auf dem Bildschirm blinkt die Stunde für den Beginn der Bewässerungszeit. Stellen Sie die Stunde für den Beginn der Bewässerungszeit mit dem Drehregler **6** ein und bestätigen Sie mit der Taste **5**. Auf dem Bildschirm blinkt die Minute für den Beginn der Bewässerungszeit. Stellen Sie die Minute für den Beginn der


- Bewässerungszeit mit dem Drehregler **6** ein und bestätigen Sie mit der Taste **5** (z. B. 6:20) (siehe Abb. E6).
7. Geben Sie die Einstellung für die Bewässerungsdauer ein. Die Laufzeit für den Bewässerungszeitraum  **15** blinkt.
 8. Wenn Sie die Bewässerungsdauer einstellen möchten, drücken Sie zum Aufrufen die Taste **5**.
 9. Auf dem Bildschirm blinkt die Stunde für die Bewässerungsdauer. Stellen Sie die Stunde für die Bewässerungsdauer mit dem Drehregler **6** ein und bestätigen Sie mit der Taste **5**. Auf dem Bildschirm blinkt die Minute für die Bewässerungsdauer. Stellen Sie die Minuten für die Bewässerungsdauer mit dem Drehregler **6** ein und bestätigen Sie mit der Taste **5** (z. B. 1 Std. 5 Min.) (siehe Abb. E7).
 10. Geben Sie die Zeit-Einstellung für die Bewässerung **IRRIGATION** **20** ein, die Minute für die Bewässerungszeit blinkt auf dem Display **10**. Stellen Sie die Minuten mit dem Drehregler **6** ein und bestätigen Sie mit der Taste **5** (max. 19 Minuten) (z. B. 18 Minuten) (siehe Abb. E8).
 11. Geben Sie die Zeit-Einstellung für die Pause **PAUSE** **21** ein, die Minute der Intervallzeit blinkt. Stellen Sie das Pausenintervall mit

dem Drehregler [6] ein und bestätigen Sie mit der Taste  [5] (max. 19 Minuten) (z. B. 17 Minuten) (siehe Abb. E9).

Hinweis: Wenn die Startzeit beispielsweise 6:20 ist, beträgt die Gesamtbewässerungszeit 1 Stunde 5 Minuten, das Bewässerungsintervall 18 Minuten und die Pausenzeit 17 Minuten. Wenn die Zeit 6:20 erreicht, beginnt das Produkt mit der Bewässerung für 18 Minuten, pausiert dann für 17 Minuten, startet dann für 18 Minuten neu und pausiert dann für 12 Minuten. Normalerweise sollte das Programm 17 Minuten pausieren, aber da das Hinzufügen einer Pause von 12 Minuten die Gesamtzeit auf 1 Std. 5 Min. erhöht, wird das Programm beendet. Wenn Sie die Intervallzeit und die Pausenzeit nicht einstellen möchten, stellen Sie einfach beide auf 0 min.




12. Geben Sie die ON/OFF-Einstellung des Bewässerungszeitplans ein. Drehen Sie den Drehregler [6], um **ON** [19] oder **OFF** [22] auszuwählen. Drücken Sie die Taste  [5], um zu bestätigen und zum normalen Anzeigemodus zurückzukehren.


Hinweis: Wenn Sie mit dem Drehregler [6] das Programm auswählen, während das aktuelle Bewässerungsprogramm (1–6) [18] blinkt, können

Sie die Taste  **4** drücken. So schalten Sie das gewählte Programm direkt ein oder aus, ohne andere Parameter einzustellen.

● **Manueller Bewässerungsbetrieb**



Das Ventil kann jederzeit **manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig ohne Veränderung der Programmdatei geschlossen werden (Beginn, Laufzeit und Häufigkeit der Bewässerung).

1. Drücken und halten Sie die Taste  **4** ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die Bewässerungsstartanzeige  **16**, blinkt.
2. Das Produkt beginnt mit der Bewässerung und die Zeit wird als Countdown angezeigt.
3. Drücken Sie die Taste  **5**, um die manuelle Bewässerungszeit einzustellen. Sie kann von 1 Minute bis 9 Stunden und 59 Minuten eingestellt werden. Wenn es auf 0:00 eingestellt ist, ist der Standardwert 1 Minute (zum Beispiel eingestellt auf 5 Stunden 59 Minuten) (siehe Abb. E10).



4. Halten Sie die Taste  **4** 2 Sekunden lang gedrückt, um die manuelle Bewässerung zu stoppen, und die Anzeige kehrt zum Normalzustand zurück.
5. Die Standardeinstellung für die manuelle Bewässerungszeit beträgt 59 Minuten.

Hinweis: Wenn die geplante Startzeit ausgeführt wird, erfolgt eine manuelle Bewässerung. Das geplante Programm ist dieses Mal ungültig und wird bis zum nächsten geplanten Zyklus nicht ausgeführt.





● Zurücksetzen

Halten Sie die Taste  **4** und die Taste  **5** gleichzeitig ca. 5 Sekunden lang gedrückt. Der LCD-Bildschirm zeigt alle Symbole für ca. 1 Sekunde an und das System startet neu. Alle programmierten Daten werden gelöscht und die Werkseinstellungen wiederhergestellt. Das Produkt wechselt in den Zeiteinstellungsmodus (wie beim ersten Einschalten).

● Tastensperre



- Drücken und halten Sie die Taste  **5** für ca. 5 Sekunden, um die Tasten zu sperren. Der LCD-Bildschirm zeigt nun „**LOC**“ an, wenn eine Taste gedrückt wird.
- Drücken und halten Sie die Taste  **5** erneut für ca. 5 Sekunden, um die Tastensperre zu deaktivieren. Der LCD-Bildschirm zeigt für 1 Sekunde „**OPEN**“ an und das Produkt kann wieder regulär bedient werden.

● Batterie-Statusanzeige

-  : Die Batterie ist voll.
-  : Die Batterie ist ca. halb voll.
-  : Die Batterie ist schwach.
-  : Die Batterie ist extrem schwach, das Ventil kann in diesem Zustand nicht bedient werden! Der Anwender sollte die Batterien so bald wie möglich austauschen.

Hinweis: Beim Austauschen der Batterien werden die Programmdateien für ca. 15 Sekunden gespeichert. Wenn der Batteriewechsel länger dauert, werden alle Programmdateien gespeichert und die

Uhrzeit bleibt auf dem Stand vor dem Entfernen der Batterien. Wenn das Ventil vor dem Entfernen der Batterien geöffnet ist, schaltet es sich der Bewässerungsbetrieb automatisch aus, wenn die Batterien wieder eingelegt werden.


Das -Symbol blinkt für ca. 5 Sekunden, wenn die Batterie zu schwach ist. Das Ventil wird automatisch geschlossen und das Display  zeigt „OFF“ an (siehe Abb. E11). Das Produkt wird ausgeschaltet. Bitte tauschen Sie die Batterien aus.


● Abschaltmodus

Wenn 5 Minuten lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Display aus, alle Zeitpläne und Zeiten laufen weiter. Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Display zu aktivieren und den Abschaltmodus zu beenden.


● Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Keine Bildschirmanzeige	Die Batterie ist falsch eingelegt.	Überprüfen Sie, ob die Polaritätsmarkierungen übereinstimmen.
	Schwache Batterie	Neue Batterie einlegen.
	Die Temperatur auf dem Bildschirm ist höher als 60 °C.	Die Anzeige erscheint bei Temperaturabfall.
	Das Produkt befindet sich im Abschaltmodus.	Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Abschaltmodus zu beenden.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Das manuelle Bewässern mit der Taste  4 ist nicht möglich.	Die Batterie ist schwach (nur ein Balken übrig).	Neue Batterie einlegen.
	Wasserhahn abgedreht	Drehen Sie den Wasserhahn auf.
Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung).	Das Bewässerungsprogramm wurde nicht vollständig eingegeben.	Lesen Sie die Daten des Bewässerungsprogramms ab und ändern Sie diese bei Bedarf.
	Programme deaktiviert (Prog OFF).	Aktivieren Sie das Programm (Prog ON).
	Das Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	Vermeiden Sie mögliche Programmüberschneidungen.
	Wasserhahn abgedreht.	Drehen Sie den Wasserhahn auf.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung).	Programmüberschneidung (die 1. Bewässerungsstartzeit hat Priorität).	Geben Sie ein neues Bewässerungsprogramm ohne Überschneidungen ein.
	Batterie schwach ( blinkt).	Legen Sie eine neue (Alkali-) Batterie ein.

● Reinigung und Pflege

⚠ ACHTUNG! Mögliche Beschädigung des Produktes. Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Produktes führen. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach  eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produktes zu vermeiden.

- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls Benzin, Alkohol oder andere aggressive Mittel zur Reinigung des Gehäuses.

● **Sieb reinigen**

- Das Sieb [2] muss regelmäßig überprüft und wenn nötig gereinigt werden.
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter [3] vom Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters ab.
- Entnehmen Sie das kegelförmige Sieb [2] aus dem Wasserzulauf in der Überwurfmutter.
- Reinigen Sie das Sieb.
- Setzen Sie das Sieb wieder ein.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter [3] auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

● **Lagerung**

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lösen Sie den Schlauch vom Adapter [9].
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.

- Lösen Sie die Überwurfmutter **3**.
- Entnehmen Sie die Batterien.
- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen und frostfreien Umgebung.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die

Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- o Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN 471864_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
- o Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung

(unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

○



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 471864_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

CE IPX4  Serbisches Konformitätszeichen

E

1



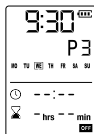
2



3



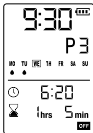
4



5



6



7



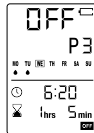
8



9



10



11

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG09709
Version: 01/2025

Last Information Update · Stanje
informacija · Versiunea informațiilor
Актуалност на информацията
Έκδοση των πληροφοριών · Stand der
Informationen: 10/2024 · Ident.-No.:
HG09709102024-RS/RO/BG/GR/CY



IAN 471864_2407

